



ENFORCEMENT AND SANCTIONS REGULATION

UNCONTROLLED COPY WHEN DOWNLOADED
Check with [CAMA Website](#) to verify current version before using



لائحة تطبيق الجزاءات والعقوبات

نسخة غير معتمدة عندما يتم تنزيلها
التأكد من الموقع الإلكتروني للهيئة للتحقق من الإصدار الحالي قبل استخدامه

ISSUE HISTORY AND DATE OF APPLICABILITY

Issue No.:	Date of Issue	Date of applicability
Initial	September 2019	January 2020

HIGHLIGHTS OF CHANGE

Issue No.	Description
Issue No.: Initial	Initial Issue

سجل الإصدار وتاريخ التطبيق

رقم الإصدار	تاريخ الإصدار	تاريخ التطبيق
أولي	سبتمبر ٢٠١٩	يناير ٢٠٢٠

سجل التعديلات

رقم الإصدار	الوصف
أولي	إصدار جديد

TABLE OF CONTENTS

Amendment Record	2
Table of Contents	3
Forward	4
Chapter One: General Provisions	4
The Purpose of the Regulation	4
Enforcement Objectives and Policy	5
Applicability Scope and Principles	6
Chapter Two: Sanctions	7
Enforcement principles	8
Actions towards Violators: General	9
Administrative Action	9
Monetary Penalties	10
Civil Action	11
RVSM Approval, Suspension, Revocation by the CAMA	12
Appendix (A):Sanctions with respect to the Civil Aviation Law	14
Appendix (A):Sanctions with respect to the Civil Aviation Regulations	25
Appendix (C): Sanctions with respect to the Consumer Protection and Air Transport Services or Travel Agencies	48

الفهرس

٢	سجل الإصدار وتاريخ التطبيق
٢	سجل التعديلات
4	الفهرس
4	التمهيد
٤	الفصل الأول: أحكام عامة
٤	الغرض من اللانحة
٥	أهداف وسياسة الضبط والإنفاذ
٦	مجال ومبادئ التطبيق
٧	الفصل الثاني: الجزاءات والعقوبات
٨	الجزاءات والعقوبات
٩	الإجراءات المتخذة تجاه المخالفين
٩	الإجراءات الإدارية
١٠	الغرامات
١١	الإجراءات المدنية
	إلغاء أو تعليق اعتماد (RVSM) الحد الأدنى لتخفيض الفصل الراسي
١٢	بين الطائرات
١٤	الملحق (أ):العقوبات المتعلقة بقانون الطيران المدني
٢٥	الملحق (ب): العقوبات المتعلقة بلوائح الطيران المدني
٤٨	الملحق (ج) العقوبات المتعلقة بحماية المستهلك ووكالات السفر

Forward

- (a) Civil Aviation Law No. 12 of 1993 and its amendment by Law No.21 of 2009 places a duty on CAMA to prescribe reasonable rules, regulations, orders, and minimum standards in the public interest. Once a regulation is issued, it is expected there will be compliance with all requirements contained in the regulation. A violation of any regulation must be responded to with effective enforcement regulations.
- (b) The Civil Aviation Law also encourages Air Operators to do their utmost in preventing any deterioration in established safety procedures, recognizing the clear intent of the Civil Aviation Law that the highest degree of safety in air transportation is expected to be maintained at all times.

Chapter One General Provisions

Article (1): The Purpose of This Regulation

This regulation describes the authority, responsibilities, policies, guidelines, procedures, objectives, and legal aspects Compliance and Enforcement Rules of the Yemen Civil Aviation and Meteorology Authority Which is known in this regulation as the (CAMA). It is intended to be a guide in the exercise of discretion by the various CAMA personnel involved. It is recognized that this regulation does not cover every situation, and there will be cases where deviation is warranted. It is expected that CAMA personnel will use their judgment and experience in each case to carry out the policies of CAMA.

التمهيد

١. يمثل قانون الطيران المدني رقم ١٢ لسنة ١٩٩٣ وتعديلاته بالقانون رقم ٢١ لسنة ٢٠٠٩ وكذا القرار الجمهوري رقم ٤٤٤ لسنة ٢٠٠٠ الخاص بإنشاء الهيئة، الخلفية القانونية لهذه اللائحة، كونها ينصان على واجبات الهيئة ويحددان القواعد والأنظمة والأوامر والمعايير المقبولة لما فيه الصالح العام. وبمجرد إصدار هذه اللائحة، فإنّ على كافة الجهات ذات العلاقة الامتثال لجميع المتطلبات الواردة فيها وإلا واجهت تطبيق الجزاء والعقوبة المناسبة على أي مخالفة وفقاً لهذه اللائحة.
٢. كما يحث قانون الطيران المدني المشغلين الجويين على بذل قصارى جهودهم لمنع أي تدهور في إجراءات السلامة المعمول بها، مقرّين على أنفسهم، في ذات الوقت، معرفتهم بالهدف الواضح من القانون، وبالتالي فإنّ المتوقع منهم في كل الأوقات الحفاظ على أعلى مستوى للسلامة في كافة عمليات النقل الجوي.

الفصل الأول أحكام عامة

مادة (١): الغرض من اللائحة

الغرض من إصدار هذه اللائحة هو تحديد مقدار الصلاحيات ومدى المسؤوليات ووجاهة السياسات والمبادئ الإرشادية والإجرائية، وكذا الجوانب القانونية والأهداف المتعلقة بالامتثال والتطبيق لقواعد وأنظمة الهيئة العامة للطيران المدني والأرصاد، وأي مخالفات مؤكدة لا تغطيها هذه اللائحة، فإنه من المتوقع من المختصين بالهيئة، بحكم خبرتهم، تقدير حالة كل مخالفة للمضي قدماً في مسار تنفيذ سياسة الهيئة بهذا الخصوص، وإرشاد موظفي الهيئة المختصين بتطبيق الجزاءات والعقوبات إلى ممارسة مهامهم على النحو الأفضل.

Article (2): Enforcement Objectives and Policy

The central mission of this regulation is to promote compliance with safety standards and the rules of air transportation. Through the following:

- (a) To ensure the effective implementation of standards and regulatory requirements whenever possible.
- (b) To ensure compliance with all regulations. This obligation is especially critical as it applies to the holder of CAMA certificates, licenses or authorizations. All individuals must clearly understand the crucial role they play in achieving compliance.
- (c) While compliance can be compelled where necessary, civil aviation safety depends primarily on voluntary adherence to regulatory requirements.
- (d) **Surveillance and Detection:** It is essential that violations and potential violations be discovered at the earliest possible time. Every alleged violation must be identified, reported, and processed in a timely and in an appropriate manner.
- (e) **Prompt Action:** Prompt action is essential to ensure a fair enforcement of the regulations. Unnecessary delays in an investigation cannot be tolerated. The responsibility to act promptly rests equally with each of the personnel involved in investigating the incident.
- (f) **Investigation:** In order for the enforcement actions to be objective and fair, there must be:
 - unbiased gathering of all facts;
 - precise investigation;
 - accurate and prompt reporting.

مادة (٢): أهداف وسياسة الضبط والإنفاذ

إنّ الهدف الأساسي من إصدار هذه اللائحة هو تعزيز الامتثال لمعايير السلامة وقواعد النقل الجوي، من خلال ما يلي:

- (أ) ضمان التنفيذ الفعال لتلك المعايير والمتطلبات التنظيمية ما أمكن
- (ب) ضمان الامتثال لكافة اللوائح والأنظمة من قبل حاملي الشهادات والإجازات أو التراخيص الصادرة عن الهيئة. وعلى كافة الأفراد ذوي العلاقة، استيعاب الدور الحاسم الذي يؤديه في سبيل تأمين السلامة وتحقيق الامتثال للوائح والأنظمة.
- (ج) الالتزام الطوعي بمتطلبات اللوائح والأنظمة، وعلى الهيئة فرض الامتثال أينما وجدته ضرورياً.
- (د) **المراقبة والتحرّي:** العمل على كشف الانتهاكات والمخالفات المحتملة في أسرع وقت ممكن. كما يجب استقبال البلاغات عن أي مخالفات محتملة والعمل على توصيفها والإبلاغ عنها ومعالجتها بالطريقة المناسبة وفي الوقت المناسب.
- (هـ) **الإجراء الفوري:** يعد الإجراء الفوري ضرورة لضمان التطبيق العادل للوائح، كون طبيعة التحقيقات لا تحتل أي تساهل أو تأخير غير مبرر. وتقع مسؤوليته اتخاذ الإجراء الفوري، بالتساوي، على كل الأشخاص المعنيين بالتحقيق في الواقعة.
- (و) **التحقيق:** لأغراض التطبيق الموضوعي والعادل للجزاءات والعقوبات، يجب الالتزام عند التحقيق بما يلي:
 - الجمع النزيه لكافة الحثثيات والحقائق.
 - الإجراءات الدقيقة والصائبة في عملية التحقيق.
 - الاجراء الفوري في رفع التقارير الصحيحة.

- (g) **Enforcement Tools:** Statutory methods provided for enforcing the requirements of CAMA Regulations include: amendment, suspension and revocation of licences/certificates. Regulations governing the transportation of hazardous material by air are enforceable by means of civil and criminal penalties, orders directing compliance, and equitable judicial measures.
- (h) **Enforcement Processing:** When violations occur, firm action must be taken and CAMA must forcefully respond to violations. Firmness should be balanced with fairness.

Article (3): Applicability Scope and Principles

- (i) The enforcement requirements described in this regulation are equally applicable to all activities regulated by CAMA. When violations occur, whether they involve the operation of an Air Operator, the performance of aircraft maintenance, or the operation of aircraft, CAMA personnel responsible for enforcing those regulations shall investigate, report, and address such matters for appropriate enforcement-action consistent with this regulation.
- (j) **Air Operator Compliance:** Air Operators shall perform their services with the highest possible degree of safety. Achievement of that goal requires a concerted effort by CAMA and the air operators. Special efforts should be undertaken to keep air operators apprised of the methods by which CAMA inspections are carried out and of any recurring incidence of non-compliance discovered in those inspections. Air carriers are encouraged, in turn, to utilize such information to evaluate their own systems, programmes and operations.
- (k) **Policy:** Compliance with the regulations is promoted through both administrative and formal legal actions. Administrative action (warning letters or letters of correction) is used to check

(ز) **وسائل التطبيق:** هي تلك النصوص التشريعية في القانون واللوائح، التي تميز للهيئة تطبيق الجزاءات، كتعديل الصلاحيات الممنوحة وتعليق وسحب الرخص والشهادات، وتميز للهيئة أيضا الرفع للجهات القضائية بالعقوبات والجرائم المرتكبة المنصوص عليها بقانون الطيران المدني رقم (١٢) لعام ١٩٩٣ وتعديلاته وكذا قانون العقوبات المدنية والجنائية، بما في ذلك مخالفات نقل المواد الخطرة عبر الجو، وذلك وفقاً للإجراءات السلمية والتدابير القضائية العادلة.

(ح) **إجراءات التطبيق:** عند وقوع مخالفات، يجب على الهيئة اتخاذ إجراءات صارمة بحق المخالفين والتعامل معهم بحزم، على أن يراعى تحقيق التوازن بين الحزم والإنصاف..

مادة (٣): مجال ومبادئ التطبيق

(أ) تطبق متطلبات هذه اللائحة، على كافة الأنشطة التي تنظمها الهيئة وعلى حد سواء. وعند وقوع مخالفات، سواء كان لها علاقة بعمليات المشغل الجوي، أو بمدى فاعلية الصيانة أو بتشغيل الطائرات، فإن على موظفي الهيئة المسؤولين عن تطبيق تلك اللوائح، التحقيق في تلك المخالفات ورفع التقارير اللازمة للسير وفق الإجراءات المعتمدة، باتجاه تنفيذ الجزاء أو العقوبة المناسبة، بما يتوافق مع هذه اللائحة.

(ب) **امتنال المشغل الجوي:** على المشغل الجوي أن يؤدي خدماته وفق أعلى درجة ممكنة من السلامة. ولتحقيق هذا الهدف، يتطلب بذل جهود متضافرة من جانب الهيئة ومشغلي الطائرات على حد سواء. كما أنّ على الهيئة بذل جهود خاصة لإبقاء مشغلي الطائرات على علم بالطرق التي تُنفذ بها الهيئة عملياتها التفتيشية أولاً بأول، إلى جانب أي وقائع متكررة تُكتشف أثناء عمليات التفتيش ونتيجة عن عدم الامتنال. وفي المقابل يتم دفع المشغلين الجويين باتجاه الاستفادة من تلك المعلومات لتقييم أنظمتهم وبرامجهم وعملياتهم التشغيلية.

(ج) **سياسة التطبيق:** إنّ الامتنال للوائح والأنظمة يتعزز من خلال تطبيق

potentially unsafe practices in situations where formal actions are unnecessary or inappropriate. Formal legal action is undertaken to-

- i. Prevent future actions which would violate the regulations.
- ii. Impose punitive sanctions, after the act, to deter violations, and
- iii. Achieve remedial purposes, e.g., licences/certificate suspension pending demonstration of qualifications, or revocation for lack of certificate qualifications.

(l) **Fairness.** It is essential that CAMA Compliance and Enforcement Program be conducted in as fair a manner as possible. A vital part of this effort is to achieve uniformity and consistency of enforcement action throughout the system. Similar violations under similar circumstances should result in the same type of enforcement action and sanction.

Chapter Two

Enforcement Sanctions

Article (4): Sanctions

Enforcement sanctions shall be applied as consistently as possible. While CAMA directives providing guidance on sanctions must be observed, each case requires an individual determination of appropriate enforcement action. CAMA Inspectors should feel free to recommend actions which, in their professional judgment, will appropriately serve the purposes of the Compliance and Enforcement Programme.

الإجراءات النافذة، الإدارية والقانونية. ويتم تطبيق الإجراءات الإدارية (رسائل التحذير أو خطابات التصحيح) للتحقق من الممارسات غير الآمنة في الحالات التي يكون فيها تنفيذ الإجراءات القانونية الرسمية غير ضروري أو غير ملائم. بينما تطبق الإجراءات القانونية الرسمية في الحالات الآتية:

(1) لمنع الانتهاكات المستقبلية للوائح

(2) لفرض عقوبات جزائية على كل مخالفة، لتجنب وقوعها مستقبلاً.

(3) لتحقيق المقاصد التصحيحية، مثل تعليق الرخص والشهادات أو انتظار إثبات المؤهلات أو السحب بسبب عدم كفاية المؤهلات.

(د) **توحي العدل:** تتوخى الهيئة العدل قدر الإمكان عند تطبيقها لبرنامج الامتثال. ويتمثل الجزء الحيوي من هذا الجهد في اتساق وتناسق الإجراءات المتعلقة بمنظومة التطبيق. وبحيث يتم تطبيق نفس الجزاء على المخالفات المتماثلة في حدوثها والمتماثلة أيضاً بالظروف التي أحاطت بوقوعها.

الفصل الثاني

الجزاءات والعقوبات

مادة (٤): الجزاءات والعقوبات

يجب تطبيق الجزاءات والعقوبات على نحو ثابت ومتطابق قدر الإمكان، وذلك وفقاً لتوجيهات الهيئة وتقيداً بإرشاداتها، و يجب أن يتمتع مفتشو الهيئة بكامل الحرية أثناء توصياتهم بالإجراءات المناسبة وفقاً لخبراتهم المهنية، على النحو الذي من شأنه أن يخدم الغرض من الامتثال للمعايير والمتطلبات التنظيمية، وكذا تطبيق الجزاءات والعقوبات في إطار الحد الأعلى والأدنى للعقوبات.

Article (5): Enforcement Principles.

In setting sanctions, the following basic principles apply-

- (a) The initial enforcement action should reflect CAMA's best assessment of a fair sanction for the violations alleged.
- (b) Significant enforcement actions shall be coordinated with the Chairman of CAMA or his delegate to ensure consistency of sanctions and national policy.
- (c) CAMA Inspectors considers the following violations the most serious violations that warrant the most severe sanctions:
 - (1) Falsification of records, logs, or documents;
 - (2) Negligent, careless or reckless manner by licenced/authorized personnel,
 - (3) Denial / obstruction of access to premises, facilities, records, aircraft and aircraft equipment to the CAMA authorized personnel;
- (d) Voluntary reporting of violations is a factor to be considered in assessing an appropriate sanction.
- (e) Except as otherwise specifically noted in this regulation or other written CAMA policy, computation of proposed penalties is not done according to a strict mathematical formula, instead it involves judgment of where the case lies along a spectrum of seriousness. Many factors are considered, and the violation history of the respondent must be reviewed and compared with the current situation.
- (f) Air carriers must be held to the highest standard of safety and perform their services with the highest possible degree of safety.
- (g) Air carriers shall have the financial wherewithal to operate

مادة (٥): مبادئ الضبط والإنفاذ:

- عند تحديد الجزاءات والعقوبات، يجب مراعاة المبادئ التالية:
- (أ) يجب أن يكون الاجراء الأولي لتحديد الجزاء مبني على الخلفية التي أفضى إليها تقييم مختصي الهيئة، وبما يحقق جزاء منصف إزاء كل مخالفة مفترضة.
 - (ب) عند تطبيق إجراءات الجزاءات ذات الشأن الهام، يجب التنسيق مع رئيس مجلس إدارة الهيئة أو من يمثله، لضمان تطابق الجزاء مع السياسة الوطنية.
 - (ج) على مفتشي الهيئة اعتبار المخالفات التالية، على أنها أخطر الانتهاكات، وبالتالي فإنها تستدعي فرض أشد العقوبات قسوة: -
 - (1) تزوير الوثائق والسجلات والأدلة الفنية.
 - (2) التقصير والإهمال أو الاستهتار من قبل الأشخاص المخولين وحاملي الإجازات والرخص.
 - (3) منع أو عرقلة موظفي الهيئة المخولين من أداء عملهم في الوصول إلى الأماكن والمرافق التي يتعين عليهم دخولها، وكذا منعهم أو عرقلتهم من دخول الطائرات ومعاينة معداتها وتفقيش سجلاتها.
 - (د) اعتبار البلاغات الطوعية بعد تحرير الجزاء المناسب على المخالفات ، من العوامل التي يجب أن يكون لها اعتبار.
 - (هـ) باستثناء ما هو مشار إليه في هذه اللائحة، أو مشار إليه في وثائق مكتوبة أخرى للهيئة، فإن احتساب الغرامات المقترحة لا يتم وفق معادلة رياضية صارمة، وإنما بحسب خطورة وجدية القضية. وهناك عوامل عديدة يجب أخذها في الاعتبار، كما يجب مراجعة تاريخ سجل انتهاك المدعى عليه بالمخالفة ومقارنة ذلك بوضعه الحالي.
 - (و) يجب أن يحافظ المشغلون الجويون على أعلى مستوى من معايير السلامة وأن يقدموا خدماتهم، بأعلى درجة ممكنة من السلامة.
 - (ز) على المشغلين الجويين توفير الأموال اللازمة للتشغيل وفقاً لمعايير السلامة المقررة. ولا ينبغي قبول أن تكون الظروف المالية ذريعة أو وسيلة للتخفيف من حدة انتهاك أي من لوائح وأنظمة الهيئة.
 - (ح) إن المخالفات التي تحدث على الأوراق، كالسجلات والتقارير، هي من

according to the established safety standards. Financial circumstances should not be accepted as an excuse or as mitigation for violating any CAMA Regulations.

(h) So called paper violations are very serious, since many of the surveillance systems on which both CAMA and an Air Operator rely on order for monitoring compliance with safety standards, are based primarily upon complete and accurate record-keeping and reporting.

- (1) Record-keeping requirements serve to ensure that actions required by the regulations are actually done.
- (2) Noncompliance with record-keeping requirements also strikes at the very heart of CAMA system of monitoring and ensuring compliance with safety standards. Without a record indicating compliance, CAMA and an Air Operator have no means to be assured that compliance has in fact been achieved.

Article (6): Actions towards Violators

Action towards violators varies from administrative action to enforcement action.

Article (7): Administrative Action.

If it is determined that a violation or an alleged violation of CAMA Regulations or any of the other complementary instructions and notices does not require legal enforcement action, an appropriate official of CAMA may take administrative action in disposition of the case. That action may consist of issuing the alleged violator-

- (a) A "Warning Notice" which recites available facts and information about the incident or condition and indicates that it may have been a violation, or

المخالفات الخطيرة جدا، كون العديد من أنظمة المراقبة التي يعتمد عليها كل من الهيئة والمشغل الجوي في الامتثال لمعايير السلامة، تستند في المقام الأول على حفظ السجلات بشكل كامل ودقيق، وكذلك على إعداد التقارير، وبالنظر إلى ما يلي:

(1) أنّ الغرض من نظام حفظ السجلات، هو التأكيد على أنّ متطلبات الأنظمة واللوائح قد أنجزت فعليا على الواقع.

(2) كما يؤكد على امتثال الهيئة لمعايير السلامة.

وأنّ عدم الامتثال لنظام حفظ السجلات يصيب برنامج مراقبة السلامة بالشلل التام، فبدون سجلات تشير إلى ذلك، لن يكون لدى الهيئة ولا لدى المشغل الجوي أي وسيلة تثبت تحقق الامتثال.

مادة (٦): الإجراءات المتخذة تجاه المخالفين

يتم اتخاذ الإجراءات ضد المخالفين، إما بتطبيق جزاءات تنفذها الهيئة، سواء كانت جزاءات إدارية أو غرامات، أو بتطبيق عقوبات قانونية تتولاها المحاكم.

مادة (٧): الجزاءات الإدارية:

إذا تقرر أنّ مخالفة للوائح الهيئة أو أي من التعليمات المكملّة الأخرى لا تتطلب اتخاذ إجراء قانوني بحق المخالف، فعلى موظف الهيئة المختص القيام بالإجراء الإداري في القضية، ويتضمن هذا الإجراء إصدار أحد الأمرين التاليين ضد المخالف وهما: -

(أ) إصدار "إشعار بمخالفة" يسرد الحقائق والمعلومات المتوفرة حول الواقعة أو الحالة ويشير إلى احتمال وجود مخالفة، أو:

(ب) إصدار "إشعار بجزاء" يؤكد قرار الهيئة باتخاذ الإجراء التصحيحي الضروري تجاه المتهم بالمخالفة. وقد تتخذ الإجراءات أعلاه تجاه: -

(b) A "Letter of Correction" which confirms CAMA decision in that matter and states the necessary corrective action the alleged violator has taken or agrees to take. The above actions may be given to-

(1) **Holder of CAMA Licence/Certificate:** If a CAMA licence/certificate holder improperly exercises the privileges of that certificate, the natural consequence of that act is to lose the privileges for a period of time commensurate with the violation.

(2) **Non-CAMA Licence/Certificate:** If the violator is a non-CAMA licence/certificate holder, CAMA may request a disciplinary or punitive action, to be taken by the employer or other authority, towards the violator.

Article (8): Monetary Penalties

CAMA may impose penalties on violators of regulations or any of the CAMA's instructions in proportion to the type of violation. The penalties related to violations of the Civil Aviation Law shall be applied in accordance with the indicative Appendix (A), whether the violator is a person or organization. CAMA may also apply penalties for violations of Regulations in accordance with Appendix (B),.

If the violator rejects the decision of CAMA, according to the guidelines for the application of penalties related to the Civil Aviation Law, Appendix (A), the CAMA shall refer the violation file to the judiciary for adjudication of the case.

Article (9): Civil Action.

(a) The severity of the civil penalty varies based on:

1. The nature and circumstances of the violation.

(1) حاملي الإجازة أو الشهادة اليمنية: إذا ثبت ممارستهم لصلاحياتهم بموجب تلك الشهادة بشكل غير صحيح، فإن النتيجة الطبيعية لذلك الفعل هي فقدانهم لتلك الصلاحيات لمدة تتناسب مع نوع المخالفة.

(2) حاملي الإجازة أو الشهادة غير اليمنية: تقوم الهيئة بطلب اتخاذ إجراءات تأديبيه أو عقابيه ضدهم، إما من قبل الجهات التي يعملون فيها أو من السلطات التي أصدرت لهم تلك الإجازات أو الشهادات.

مادة (٨): الغرامات:

يجوز للهيئة فرض غرامات مالية على مرتكبي المخالفات للوائح الطيران المدني أو أي من تعليمات الهيئة تتناسب مع نوع المخالفة، وأن تطبق الغرامات المتعلقة بمخالفات قانون الطيران المدني وفق الملحق (أ)، سواء كان المخالف شخصاً أو جهة، كما يجوز للهيئة تطبيق الغرامات المتعلقة بمخالفات لوائح الطيران المدني وفق الملحق (ب)، إذا ما تصالحت الهيئة مع المخالف على مقدار الغرامة.

وفي حال اعتراض المخالف أو رفضه لما تقررته الهيئة من غرامة، وفق الجدول الإرشادي لتطبيق الغرامات المتعلقة بقانون الطيران المدني، الملحق (أ)، فعلى الهيئة إحالة ملف المخالفة إلى القضاء للفصل في القضية.

مادة (٩): الجزاءات المدنية:

وفي كل الأحوال، سواء قامت الهيئة نفسها بتنفيذ الجزاء أو أحيل ملف المخالفة للقضاء، فعلى مختصي الهيئة إعداد ملفات المخالفات، والأخذ بعين الاعتبار للمسائل التالية:

(أ) تختلف شدة العقوبة بناءً على:
١. نوع المخالفة والظروف التي أحاطت بها.

2. The extent and gravity of the violation.
3. The person's degree of culpability.
4. The person's history of prior violations.
5. Such other matters as justice may require.

(b) The civil penalty towards Air Operators and persons is applied for the purpose of enhancing safety and reducing the number of violations and should not at any time be considered as "the cost of doing business".

(c) Consideration should be taken in applying penalties if the violator committed multiple violations of a single regulation or single violations of various regulations:

1. A licence/certificate holder who commits a second violation within 12months, the penalty applied will be doubled.
2. A licence/certificate holder who commits a third violation within 24 months from the first violation, the penalty applied will constitute the revocation of the licence/certificate.

Article (10): RVSM (REDUCTION VERTICAL SEPARATION MINIMUM) Approval, Suspension, Revocation by CAMA.

(d) An operator that consistently experiences Height keeping Errors caused by malfunction of aircraft equipment or caused by operational errors will has his approval for RVSM operations suspended or revoked by the CAMA. If a problem is identified which is related to one specific aircraft type, then

٢. حجم وخطورة المخالفة.

٣. درجة ومستوى اللوم المستحق على المخالف.

٤. تعدد وتكرار الانتهاكات للمخالف نفسه.

٥. أي اعتبارات أخرى تقتضيها العدالة.

(ب) تطبيق الجزاءات المدنية، سواء على المشغلين الجويين أو الأشخاص، إنما هو لغرض تعزيز مبدأ السلامة والحد من عدد المخالفات، ولا يمكن اعتبارها، في أي وقت، أنها مقابل "تكلفة القيام بالأعمال".

(ج) ينبغي الأخذ بعين الاعتبار، ما إذا كان المخالف قد ارتكب عدة مخالفات لنص تشريعي واحد أم ارتكب مخالفة واحدة لنصوص تشريعية متعددة، وعليه فإن من الوجوب:

- (1) مضاعفة الغرامة لمرتكب المخالفة للمرة الثانية خلال ١٢ شهرا.
- (2) سحب الإجازة / الشهادة لمن ارتكب المخالفة الثالثة خلال ٢٤ شهراً من تاريخ أول مخالفة.

مادة (١٠): تعليق أو سحب اعتماد (RVSM) الحد الأدنى لتخفيض الفصل الراسي بين الطائرات:

(أ) للهيئة الحق في سحب أو تعليق رخصة (RVSM) الحد الأدنى لتخفيض الفصل الراسي بين الطائرات، إذا ثبت أن المشغل الجوي يواجه باستمرار أخطاء في الاحتفاظ بالارتفاع المطلوب، إما بسبب خلل في معدات الطائرات أو بسبب أخطاء تشغيلية. وفي حال تقرر أن سبب المشكلة متعلق بطراز معين من الطائرات، فحينها يتم سحب أو تعليق

the RVSM approval may be suspended or revoked for that specific type only.

- (e) The CAMA may consider suspending or revoking RVSM approval if the operator's responses to height keeping errors are not effective or timely. The CAMA will consider the operator's past performance record in determining the action to be taken.

Article (11): The sanctions specified in Appendix (B) shall be applicable when violating civil aviation regulations provisions for which no specific Monetary Penalties has been determined.

Article (12): The sanctions specified in Appendix (C) shall be applied to the violations related to air transport services as Consumer Protection and Travel Agencies.

الترخيص، فقط لذلك الطراز من الطائرات.

(ب) تأخذ الهيئة بالاعتبار سحب أو تعليق رخصة (RVSM) الحد الأدنى لتخفيض الفصل الراسي بين الطائرات، عندما تكون ردة فعل المشغل الجوي أو استجابته على أخطاء الاحتفاظ بالارتفاع غير فعالة أو متأخرة. كما تأخذ الهيئة بالاعتبار، سجل الأداء السابق للمشغل الجوي عند تقريرها الإجراء المطلوب اتخاذه.

مادة (١١): تطبيق العقوبات الواردة في الملحق (ب) على مخالفة أحكام لوائح الطيران المدني التي لم يرد بشأنها غرامه محدد.

مادة (١٢): تطبيق الجزاءات والعقوبات الواردة في الملحق (ج) على المخالفات المتعلقة بحماية المستهلك ووكالات السفر.

APPENDICES

Appendix (A): Sanctions with respect to the Civil Aviation Law

Appendix (B): Sanctions with respect to the Civil Aviation Regulations

Appendix (C)

Appendix (C): Sanctions with respect to the Consumer Protection and Air Transport Services or Travel Agencies

الملاحق

الملحق (أ): العقوبات المتعلقة بقانون الطيران المدني

الملحق (ب): العقوبات المتعلقة بلوائح الطيران المدني

الملحق (ج) العقوبات المتعلقة بحماية المستهلك ووكالات السفر

Appendix (A):

Sanctions with respect to the Civil Aviation Law

This section provides methods to assure consistency in the application of Penalties for violations of Yemen Civil Aviation Law and Regulations as minimum, moderate or maximum for each violation.

SANCTIONS WITH RESPECT TO THE CIVIL AVIATION LAW ARTICLE (277)	
Minimum C. P. : 100,000 Y.R. Moderate C. P. : 300,000 Y.R. Maximum C.P. : 500,000 Y.R.	
1. Operating an aircraft in the civil aviation field or conducting a flight inside the territory of the Republic or from and to it without a prior permit in a manner that violates the conditions contained therein, without prejudice to the provisions pertaining to the compensations for violating the provisions of licenses and permits of aviation prescribed by the provisions of Law.	Maximum C.P.
2. Operating a national or foreign airline or flying within the territory of the Republic or from or to it without a license or permit or in a way that violates the conditions therein, but without prejudice to the provisions of law.	Maximum C.P.
3. In the event whereby a foreign aircraft transports passengers, goods or mail in return for a reward or remuneration from one point to another point of destination in the territory of the Republic, without prejudice to the provisions pertaining to the compensations for violating	Maximum C.P.

الملحق (أ):

العقوبات المتعلقة بقانون الطيران المدني

توضح الجداول التالية المنهجية المناسبة لضمان التوافق في تطبيق الجزاءات على مخالفات قانون ولوائح الطيران المدني اليمني، كحد أدنى أو متوسط أو حد أقصى لكل مخالفة.

العقوبات المتعلقة بقانون الطيران المدني المادة رقم (277)	
الحد الأدنى: ١٠٠,٠٠٠ ريال المتوسط: ٣٠٠,٠٠٠ ريال الحد الأقصى: ٥٠٠,٠٠٠ ريال	
الحد الأقصى	١- تشغيل طائرة في مجال الطيران المدني أو تسيير رحلة جوية داخل إقليم الجمهورية أو منه أو إليه، بدون تصريح مسبق أو على نحو يخالف الشروط الواردة فيه، وذلك مع عدم الإخلال بالأحكام الخاصة بتعويضات مخالفة أحكام تراخيص وتصاريح الطيران المقررة بمقتضى أحكام القانون .
الحد الأقصى	٢- تشغيل خطوط جوية وطنية أو أجنبية أو الطيران داخل إقليم الجمهورية أو منه أو إليه، بدون ترخيص أو تصريح، أو على نحو يخالف الشروط الواردة فيهما ، وذلك مع عدم الإخلال بأحكام القانون .
الحد الأقصى	٣- قيام طائرة أجنبية بنقل ركاب أو بضائع أو بريد، مقابل أجر أو مكافأة من نقطة داخل إقليم الجمهورية إلى نقطة أخرى داخله ، وذلك مع عدم الإخلال بالأحكام الخاصة بتعويضات مخالفة أحكام تراخيص وتصاريح الطيران الواردة في القانون.

the provisions of licenses and permits of aviation prescribed in Law.	
4. Using the aircraft in presenting or broadcasting any advertisement or declaration without a prior permit.	Maximum C.P.
5. Piloting an aircraft that does not carry on board adequate documentation and records that should otherwise be so carried pursuant to the Laws, rules and regulations applicable in the state the aircraft is registered.	Maximum C.P.
6. In the event whereby a foreign airlines uses another aircraft with a different nationality for commercial purposes from, to and through the Republic without fulfilling the required conditions endorsed by the civil aviation authorities.	Maximum C.P.
7. In the event whereby an aircraft tows another aircraft or any other thing without authorization from the civil aviation authorities.	Maximum C.P.
8. Landing in parachutes without permit from the civil aviation authorities except in emergency cases.	Moderate C. P.
9. Entering without permit to the airport apron, air traffic and aircraft loading areas, air navigation services and facilities, or any other regions that are related to securing the safety of aviation or concerns airport security, or any part thereof, with an intent of sabotage acts or leaving animals or other objects that may damage the safety of air navigation.	Moderate C. P.

الحد الأقصى	4- إستخدام طائرة في عرض أو بث أي إعلان أو بلاغ بدون تصريح مسبق .
الحد الأقصى	5- قيادة طائرة لا تحمل على متنها الوثائق والسجلات الواجب حملها بموجب قوانين وقواعد وأنظمة الدولة المسجلة فيها الطائرة .
الحد الأقصى	6- إستخدام مؤسسة نقل جوي أجنبية لطائرة من غير جنسيتها في أغراض تجارية من وإلى وعبر الجمهورية، بدون توفر الشروط التي تقررها سلطات الطيران المدني .
الحد الأقصى	7- سحب طائرة لطائرة أخرى أو لأي شيء آخر بدون تصريح من سلطات الطيران المدني.
المتوسط	8- الهبوط بالمظلات بدون تصريح من سلطات الطيران المدني، وذلك إلا في الحالات الإضطرارية .
المتوسط	9- الدخول بدون تصريح في ساحة المطار، أو في مناطق التحركات الجوية وتحميل الطائرات، أو أماكن خدمات وتسهيلات الملاحة الجوية، أو أية مناطق أخرى تتعلق بتأمين سلامة الطيران أو تهتم أمن المطار أو تعتبر جزءاً منه بقصد التخريب أو ترك حيوانات أو أشياء فيها، من الممكن أن تؤدي إلى الإضرار بتأمين سلامة الطيران .
الحد الأقصى	10- تشغيل خط جوي جديد، أو مد خط قائم، بدون تصريح من سلطات الطيران المدني أو حمل أشخاص

10. In the event of operating a new airline route or extending route without permit from the civil aviation authorities, or carrying persons during a preliminary flight, other than persons needed for operation of the aircraft and the specialized representatives of the civil aviation authorities.	Maximum C.P.
11. Obstructing, hindering or threatening the Civil Aviation Inspectors, who enjoy the status of judicial enforcement capacity in a manner that would prevent them from exercising their designated authorities pursuant to the provisions of law, for inspection and controlling violations in the field of aviation operations pertaining to air transportation, aerial works, air transport activities and aviation security.	Maximum C.P.
12. Establishment of an office for a foreign airline or travel Agency or Air Cargo Agency in the territory of the Republic without license from the civil aviation authorities.	Maximum C.P.
13. Refusing without justification to respond to a request from the concerned authority to contribute in providing any assistance pertaining to search or rescue to an aircraft or a person who may be facing extinction as a result of an aircraft accident	Maximum C.P.

	أثناء رحلة تمهيدية بخلاف الأشخاص اللّازمين لتشغيل الطائرة، ومندوبي سلطات الطيران المدني المتخصصين .
الحد الأقصى	11 - إعتراض مفتشي الطيران المدني، المتمتعين بصفة الضبطية القضائية، أو إعاقتهم أو تهديدهم، على نحو يحول دون ممارسة سلطاتهم المخولة لهم بمقتضى أحكام هذا القانون، للتفتيش وضبط المخالفات في مجال عمليات الطيران الخاصة بالنقل الجوي والأشغال الجوية وأنشطة النقل الجوي و أمن الطيران .
الحد الأقصى	12 - فتح مكتب لمؤسسة نقل جوي أجنبية أو لوكالة سفر أو شحن جوي، في إقليم الجمهورية، بدون ترخيص من سلطات الطيران المدني .
الحد الأقصى	13 - الإمتناع دون مبرر عن إجابة طلب السلطة المختصة للمساهمة في تقديم أية معونة للبحث عن أو إنقاذ طائرة أو شخص معرض للهلاك بسبب حادث طائرة .

SANCTIONS WITH RESPECT TO THE CIVIL AVIATION LAW ARTICLE (278)	
<p>Minimum C. P. : 200,000 Y.R. Moderate C. P. : 400,000 Y.R. Maximum C.P. : 600,000 Y.R.</p>	
1. Using Wireless Appliances in the aircraft for purposes other than air navigation and securing the safety of aviation, or violating the established conditions or without the knowledge of aircraft pilot crew.	Maximum C.P.
2. Flying over in the territory of the Republic, using aircraft that are equipped with aerial photographing cameras, or using such cameras without having a prior permit, or contradicting the established conditions.	Maximum C.P.
3. Construction, preparation, utilization or operating any airport or airport apron, in any manner, whatsoever, without obtaining prior permit.	Maximum C.P.
4. Landing and take-off with an aircraft outside or other than the declared airports or the allocated places thereto without a permit from the civil aviation authorities, except in force majeure.	Moderate C.P.
5. Equipping the aircraft with any wireless appliances that are not authorized by the concerned authorities in the state of registration.	Moderate C.P.
6. Flying an aircraft without a registration certificate or does not carry the nationality and registration marks, or carry inaccurate or unclear marks without a permit from the civil aviation authorities.	Maximum C.P.

العقوبات المتعلقة بقانون الطيران المدني المادة رقم (278)	
<p>الحد الأدنى: ٢٠٠,٠٠٠ ريال المتوسط: ٤٠٠,٠٠٠ ريال الحد الأقصى: ٦٠٠,٠٠٠ ريال</p>	
الحد الأقصى	1- إستعمال أجهزة لا سلكية بالطائرة في غير الأغراض الخاصة بالملاحة الجوية وتأمين سلامة الطيران، أو مخالفة الشروط المقررة، أو بغير معرفة هيئة قيادة الطائرة.
الحد الأقصى	2- الطيران في إقليم الجمهورية بطائرات مجهزة بالآت التصوير الجوي أو إستعمال هذه الآلات بدون تصريح مسبق أو مخالفة الشروط المقررة .
الحد الأقصى	3- إنشاء أو إعداد أو إستعمال أو إستثمار أي مطار أو ساحة طيران على أي نحو كان، بدون ترخيص مسبق.
المتوسط	4- الهبوط أو الإقلاع بطائرة خارج أو في غير المطارات المعلن عنها أو الأمكنة المخصصة لذلك ، بدون تصريح من سلطات الطيران المدني إلا بسبب ظروف قاهرة .
المتوسط	5- تجهيز طائرة بأية أجهزة لا سلكية غير مرخص بها من السلطات المختصة في دولة التسجيل .
الحد الأقصى	6- قيادة طائرة بدون شهادة تسجيل، أو لا تحمل علامات الجنسية والتسجيل أو تحمل علامات غير صحيحة أو غير واضحة، بدون تصريح من سلطات الطيران المدني .

7. Disposing of an aircraft that carries the nationality of the Republic, whether by selling or leasing it, or any other manner to a foreigner without the approval of the civil aviation authorities.	Maximum C.P.
8. Conducting any work services or maintenance of aircraft or air traffic control without possessing a valid license or special authorization/permit thereto from the civil aviation authorities.	Minimum C. P.
9. Giving training to any person on flying for the purpose of preparing him to obtain a pilot license without having a valid License authorizing him to conduct such training.	Minimum C. P.
10. The practice by any institute, club or any other body of aviation teaching instructions or training on its arts, or exercising any other aviation activities without a license from the civil aviation authorities.	Moderate C. P.
11. Flying an aircraft outside the allocated air areas, routes and runways that are established by the civil aviation authorities, except for force majeure reasons.	Maximum C.P.
12. Dropping or spraying anything from the aircraft during its flight other than in exceptional or emergency cases or without having a permit thereof from the civil aviation authorities.	Maximum C.P.
13. Any person assuming the duties of an aircraft pilot, or working as any crew member thereof, while he is under the influence of intoxication or narcotic impacts, or under the influence of any other material that may result in weakening his abilities to conduct his duties in the perfect manner.	Moderate C. P.

الحد الأقصى	7- التصرف في طائرة تحمل جنسية الجمهورية بالبيع أو بالإيجار أو على أي نحو كان لأجنبي، بدون موافقة سلطات الطيران المدني .
الحد الأدنى	8- القيام بأي عمل من أعمال خدمات الطيران المدني أو صيانة الطائرات أو المراقبة الجوية، بدون حيازة إجازة سارية المفعول أو تصريح خاص بذلك، من سلطات الطيران المدني.
الحد الأدنى	9- تدريب أي شخص على الطيران لغرض إعداده للحصول على إجازة طيران، بدون حيازة إجازة سارية المفعول، تخول له الحق في ذلك .
المتوسط	10- مزاولة أي معهد أو ناد أو أي جهة أخرى لتعليم الطيران أو التدريب على فنونه، أو ممارسة أي نشاط جوي آخر، بدون ترخيص من سلطات الطيران المدني
الحد الأقصى	11- قيادة طائرة خارج المناطق والطرق والممرات الجوية المحددة بواسطة سلطات الطيران المدني، وذلك إلا بسبب ظروف قاهرة.
الحد الأقصى	12- إلقاء أو رش شيء من الطائرة أثناء طيرانها في غير الحالات الإضطرارية أو بدون تصريح من سلطات الطيران المدني.
المتوسط	13- قيام شخص بقيادة طائرة أو العمل كأحد أفراد طاقمها وهو تحت تأثير سكر أو مخدر أو أي مادة أخرى تؤدي إلى إضعاف قدرته على القيام بواجباته على الوجه الأكمل .

14. The establishment of a company or organization to exercise activities or various types of the general aviation activities without prior consent of the civil aviation authorities.	Maximum C.P.
15. The exercise of any of the activities that are related to civil aviation or the ground aviation services without having the prior authorization and permit from the civil aviation authorities.	Maximum C.P.
16. Exercise any of the commercial air transportation activities or general aviation activities without obtaining the required operation certificate, air operators certificate and its specifications thereof from the civil aviation authorities.	Maximum C.P.
17. Violation of the approved operation specifications, or deviating from the criteria thereof except in necessary cases, and not reporting that to the civil aviation authorities.	Maximum C.P.
18. The non-preparation of operations manual , or its being uncertified by the civil aviation authorities, or in the event whereby it contains instructions or information that contradict the applicable Laws, rules and regulations in the Republic or those issued by such authorities.	Moderate C.P.
19. Unavailability of the Aircraft Operating Manual certified by the Manufacturing state or in the event whereby it does not contain the relevant information that oblige the aircraft crew to conduct their duties and obligations in accordance with required safety measures and standards whether in ordinary conditions or in emergency cases.	Moderate C.P.

الحد الأقصى	14 - إنشاء شركة أو منشأة لممارسة نشاط النقل الجوي التجاري الداخلي أو الدولي، أو نشاط الطيران العام بمختلف أنواعه، بدون موافقة من سلطات الطيران .
الحد الأقصى	15 - ممارسة أي نشاط من الأنشطة المتعلقة بالطيران المدني، أو الخدمات الأرضية للطيران بدون ترخيص مسبق من سلطات الطيران المدني .
الحد الأقصى	16 - ممارسة أي نشاط من أنشطة النقل الجوي التجاري أو الطيران العام بدون الحصول على ترخيص التشغيل المقرر وشهادة كفاءة التشغيل ومواصفاته، من سلطات الطيران المدني .
الحد الأقصى	17 - مخالفة مواصفات التشغيل المعتمدة، أو الإحادة عنها، إلا في الحالات الضرورية، وعدم إبلاغ ذلك إلى سلطات الطيران المدني.
المتوسط	18 - عدم إعداد دليل للعمليات ، أو عدم إعداده من سلطات الطيران المدني أو تضمينه تعليمات أو معلومات تتعارض مع القوانين أو القواعد والأنظمة المعمول بها في الجمهورية، أو التي تصدرها تلك السلطات.
المتوسط	19 - عدم توفير دليل للطائرة معتمداً من الدول الصانعة لها، أو عدم إحتوائه على المعلومات التي تلزم أعضاء طاقم الطائرة للقيام بواجباتهم على مستوى السلامة المطلوب، سواءً في الظروف العادية أو الطارئة .

20. Operation of the Aircraft without obtaining the respective operation permit thereof from the civil aviation authorities.	Moderate C. P.
21. Operating any aircraft, without being fully equipped with the necessary appliances and equipment for its aviation and navigation thereof in accordance with the provisions of law.	Maximum C.P.

SANCTIONS WITH RESPECT TO THE CIVIL AVIATION LAW ARTICLE (279)	
Minimum C. P. : ٣00,000 Y.R. Moderate C. P. : ٧00,000 Y.R. Maximum C.P. : ٢٠00,000 Y.R.	
1. Flying an aircraft that carries weapons, ammunitions, explosives, crackers or any other items that are related to war, or nuclear items, radioactive isotopes, poisonous gasses, microbial or any other dangerous goods, or any things that are prohibited to transport by a resolution thereof by the concerned authorities without prior consent and permit; or otherwise contradicting the international rules and regulations that are determined in this respect, or in violation with the requirements or procedures that are mandatory to be adopted.	Maximum C.P.
2. The Construction of any building or erecting any barriers in the zones that are included in the Air Aviation easement rights, or conducting any changes or modifications in the nature or area of using lands that are subject to easement, without a	Moderate C. P.

المتوسط	20- تشغيل طائرة بدون الحصول على تصريح التشغيل الخاص بها من سلطات الطيران المدني.
الحد الأقصى	21- تشغيل أي طائرة دون أن تكون مجهزة بالأجهزة والمعدات اللازمة لطيرانها وملاحتها، طبقاً لأحكام القانون.

العقوبات المتعلقة بقانون الطيران المدني المادة رقم (279)	
الحد الأدنى: ٣٠٠,٠٠٠ ريال المتوسط: ٧٠٠,٠٠٠ ريال الحد الأقصى: ٢,٠٠٠,٠٠٠ ريال	
الحد الأقصى	1- قيادة طائرة بنقل أسلحة وذخائر أو متفجرات أو مفرقات أو غير ذلك من مواد الحرب، أو المواد النووية أو النظائر المشعة أو الغازات السامة أو المواد الجرثومية أو غير ذلك من المواد الخطرة، أو أي شيء يحظر نقله بناءً على قرار من السلطات المختصة بدون تصريح مسبق، أو مخالفة القواعد والأنظمة الدولية المقررة بهذا الشأن، أو مخالفة المتطلبات أو الإجراءات الواجب إتباعها .
المتوسط	2- تشييد أي بناء أو إقامة أية عوائق في المناطق المشمولة بحقول الإرتفاق الجوية، أو إجراء أي تغيير في طبيعة أو جهة إستعمال الأراضي الخاضعة للإرتفاق، بدون ترخيص من سلطات الطيران المدني .

proper permit from the civil aviation authorities.	
3. The construction of any lighthouse or wireless that is not provided for in the Civil Aviation Services Plans, without the approval of the civil aviation authorities.	Minimum C. P.
4. Operation of an aircraft without a valid Airworthiness Certificate that is issued or certified by the concerned authorities in the state of registration.	Minimum C. P.
5. Operation of aircraft in the commercial aviation transportation or general aviation without maintenance thereof in accordance with the maintenance manual that is certified by the civil aviation authorities.	Moderate C. P.
6. Fiddling with any certificate, endorsement, certificate, license, permit or any other document that are to be used pursuant to the provisions of this Law; or in the event of intentionally, not recording the data that should have been recorded by the operator or his subordinates in the aircraft's documents or records, or changing their content with ill intention or recording unreal information whereby such an act will or may expose the aircraft to danger.	Moderate C. P.
7. Piloting an aircraft or conducting any of the tasks pertaining to its flight crew without possessing a valid license or respective permit in accordance with the established Laws, rules and regulations in the Republic or the state of registration.	Moderate C. P.

الحد الأدنى	3- إنشاء أي منارة ضوئية أو لا سلكية غير واردة في خطط خدمات الطيران المدني، بدون موافقة سلطات الطيران المدني .
الحد الأدنى	4- تشغيل طائرة بدون شهادة صلاحية للطيران، سارية المفعول، صادرة أو معتمدة من السلطات المختصة بدولة التسجيل .
المتوسط	5- تشغيل طائرة في النقل الجوي التجاري أو الطيران العام بدون صيانتها طبقاً لدليل الصيانة المعتمد من سلطات الطيران المدني .
المتوسط	6- العبث بأي شهادة أو إجازة أو اعتماد أو تصريح أو ترخيص أو أية وثيقة أخرى من المقرر إستعمالها بموجب أحكام القانون أو تعمد عدم تدوين البيانات التي يجب على المستثمر أو تابعيه تدوينها في وثائق الطائرة أو سجلاتها، أو التغيير فيها بسوء نية أو تدوين بيانات مخالفة للواقع، إذا كان من شأن ذلك تعريض أو إحتمال تعريض الطائرة للخطر .
المتوسط	7- قيادة طائرة أو القيام بأي من مهام هيئة قيادتها، بدون إجازة إجازة سارية المفعول أو تصريح خاص بذلك، طبقاً للقوانين والقواعد والأنظمة المقررة في الجمهورية أو دولة التسجيل .
الحد الأدنى	8- التدخل في أعمال أي عضو من أعضاء هيئة القيادة أو إعاقته عن عمله، أو العبث بأي جزء من أجزاء الطائرة أو معداتها، وإرتكاب أي عمل من شأنه تعريض سلامة

8. Intervention in the work of any member of the aircraft flight crew members or hindering him from conducting his work; or tampering with any part of the aircraft or its equipment thereof; or otherwise, committing any act that may expose the safety of the aircraft, or its crew or passengers to danger.	Minimum C. P.
9. Piloting an aircraft at an altitude other than those specified by the civil aviation authorities except in emergency cases or pursuant to a permit from such authorities.	Minimum C. P.
10. Circling an aircraft above a city or populated area, or places for public gatherings such festivals and assemblies at an altitude whereby the aircraft cannot possibly land in emergency cases without endangering people or properties, thus violating the provisions of Article 118, or at an altitude, whereby there is a possibility to jeopardize the safety of persons and properties.	Moderate C. P.
11. Commanding an aircraft above a prohibited, restricted or danger areas without notifying the air traffic control unit immediately after realizing that, or otherwise, not observing its instructions or not complying with the orders issued by the concerned authorities.	Maximum C.P.
12. Conducting acrobatics, air parades, or flying in aero-formations, or using remote controlled aircraft without pilots, without a permit from the Civil Aviation Authority or contradicting the conditions stipulated in the permit.	Moderate C. P.
13. Commanding an aircraft in a negligent or reckless manner, in a manner that would jeopardize	Moderate C. P.

	الطائرة أو طاقمها أو ركابها للخطر .
الحد الأدنى	9- قيادة طائرة على إرتفاعات تخالف تلك التي تحددها سلطات الطيران المدني، إلا في الحالات الإضطرارية أو بتصريح من هذه السلطات .
المتوسط	10- التحليق بطائرة فوق مدينة أو محل أهل بالسكان أو مكان إجتماع عام كالمهرجانات والتجمعات، على إرتفاع لا تتمكن معه الطائرة من الهبوط في الحالات الإضطرارية دون الإضرار بالأشخاص والممتلكات ، أو على إرتفاع يحتمل معه تعريض سلامة الأشخاص والممتلكات للخطر .
الحد الأقصى	11- قيادة طائرة فوق منطقة محرمة أو مقيدة أو خطيرة، وعدم أخطار وحدة المراقبة الجوية المختصة عند إدراك ذلك، أو عدم إتباع تعليماتها، أو عدم الإذعان للأوامر الصادرة من السلطات المختصة .
المتوسط	12- القيام بطيران بهلواني أو إستعراض جوي أو الطيران في هيئة تشكيلات جوية أو إستخدام طائرة موجهة بدون طيارين، وذلك بدون تصريح من سلطات الطيران المدني، أو مخالفة الشروط الواردة بذلك التصريح .
المتوسط	13- قيادة طائرة بإهمال أو برعونة على وجه يعرض حياة الآخرين أو ممتلكاتهم للخطر .
المتوسط	14- التحليق على مقربة من طائرة أخرى على وجه

the life of other people or their properties to danger.	
14. Maneuvering at a nearby distance from another aircraft in a manner that poses a risk of collision with the aircraft or endanger its safety.	Moderate C. P.
15. Using an aircraft in the territories of the Republic for any other purposes beyond the scope of the Civil Aviation, or for the purpose of conducting unlawful acts or committing a crime.	Maximum C.P.
16. Appointing any person to be a member of the crew of an aircraft registered in the Republic in any flight without possessing a valid license that qualifies him thereof, and without having the relevant qualifications and certificates of the practical periodical tests that enables certifying him to perform the tasks assigned to him in the required manner.	Moderate C. P.
17. Non adherence to the stipulated time schedules and periods pertaining to work and intervals in a in a manner that results in fatiguing any of the crew member and exposing his safety and the safety of the plane to danger.	Moderate C. P.
18. Loading the aircraft without adequate supervision of trained personnel in accordance with the provisions of this law.	Minimum C. P.
19. The use by any person of any appliances belonging to an aircraft pilot in command during its flight without being a qualified pilot and assigned to do so by the operator.	Minimum C. P.
20. Carrying a weapon, inflammable items or any other objects that may be used in any sabotage or	Maximum C.P.

	يشكل خطر التصادم معها، أو يعرض سلامتها للخطر.
الحد الأقصى	15- إستخدام طائرة داخل إقليم الجمهورية، لأي غرض يخرج عن نطاق أغراض الطيران المدني، أو بقصد القيام بأي فعل غير مشروع أو ارتكاب جريمة .
المتوسط	16- تعيين شخص عضواً في طاقم طائرة مسجلة في الجمهورية، لأية رحلة، دون أن يكون حائزاً على إجازة سارية المفعول تؤهله لذلك، وليس لديه من المؤهلات وشهادات الإختبارات الدورية العملية ما يمكنه من تأدية الواجبات المنوطة به على النحو المطلوب .
المتوسط	17- عدم الإلتزام بأوقات الطيران وفترات العمل والراحة ، على نحو يترتب عليه إجهاد لأي من أعضاء طاقم الطائرة ويهدد سلامته وسلامة الطائرة للخطر.
الحد الأدنى	18- تحميل طائرة بدون إشراف شخص مدرب طبقاً للأحكام المنصوص عليها في هذا القانون .
الحد الأدنى	19- قيام أي شخص بإستعمال أجهزة قيادة الطائرة أثناء طيرانها، دون أن يكون طياراً مؤهلاً ومكافئاً من قبل المستثمر بذلك .
الحد الأقصى	20- حمل سلاح أو مادة قابلة للإشتعال أو أية مواد أخرى يمكن إستعمالها في أي عمل من أعمال التخريب أو العنف أو التهديد أثناء رحلة جوية .
الحد الأقصى	21- عدم إستجابة قائد أي طائرة مدنية معترضة في

violent acts or threat during flight.	
21. The non-response of a pilot in command of an intercepted civilian aircraft in the airspace of the Republic to any of the orders or instructions issued to him by the concerned authorities.	Maximum C.P.
22. Using any civilian aircraft for any purpose that contradicts the goals and objectives of the Civil Aviation stipulated in the Chicago Convention.	Maximum C.P.
23. The non-response of a national aircraft pilot in command that is flying in a foreign airspace to any instructions or orders to land in any certain airport, or otherwise intentionally using it for purposes other than those mentioned in the Chicago Convention.	Maximum C.P.
24. Restricting the liberty of the passenger for the purpose of handing him over to the authorities of a foreign state by the pilot in command of the aircraft and its crew members.	Minimum C. P.

	أجواء الجمهورية لأي أوامر أو تعليمات تصدرها إليه السلطات المختصة.
الحد الأقصى	22- إستخدام أي طائرة مدنية في أي غرض من الأغراض التي لا تتفق مع أهداف الطيران المدني المنصوص عليها في إتفاقية شيكاغو.
الحد الأقصى	23- عدم إستجابة قائد الطائرة الوطنية التي تطير في أجواء أجنبية لأي تعليمات أو أوامر بالهبوط في مطار معين أو قيامه متعمداً بإستخدامها لأي غرض لا يتفق مع الأغراض الواردة في إتفاقية شيكاغو.
الحد الأدنى	24- قيام قائد الطائرة وأعضاء طاقمها بتقييد حرية الراكب لغرض تمكين تسليمه لسلطات دولة أجنبية.

Appendix (B):

Sanctions with respect to the Civil Aviation Regulations Guidance Table

This table describes civil penalties (c.p.) as minimum, moderate or maximum for single violation for particular regulation.

VIOLATIONS COMMITTED BY A HOLDER OF AN AIR OPERATOR CERTIFICATE (AOC) ISSUED BY THE REPUBLIC OF YEMEN	
Minimum C. P. : 100,000 Y.R. Moderate C. P. : 300,000 Y.R. Maximum C.P. : 500,000 Y.R.	
1- Operating in violation of the conditions forming part of the Operating Certificate	Max C. P.
2- Failure to obtain prior approval from CAMA for appointment of Senior Management positions cited in the YCAR's	Max C. P.
3- Commencement of a flight following an accident or incident involving damage or suspected damage to an aircraft without approval	Max C. P.
4- Using an unqualified Flight Deck or Cabin Crewmember	Max C. P.
6- Failure to provide adequate shelter to workshop and facilities	Mod C. P.
7- Failure to provide and maintain an adequate Dispatch/Flight Watch System	Mod C. P.
8- Failure to comply with approved policies, standard operating procedures (SOP). Normal, abnormal, supplementary, or special procedures and requirements	Mod C. P.

الملحق (ب):

العقوبات المتعلقة بلوائح الطيران المدني

يوضح الجدول التالي الجزاءات المدنية كحد أدنى أو متوسط أو حد أقصى لمخالفة واحدة للائحة معينه.

الانتهاكات التي يرتكبها حامل شهادة المشغل الجوي (AOC) الصادرة من الجمهورية اليمنية	
الحد الأدنى: ١٠٠,٠٠٠ ريال المتوسط: ٣٠٠,٠٠٠ ريال الحد الأقصى: ٥٠٠,٠٠٠ ريال	
الحد الأقصى	١- التشغيل على نحو مخالف لشروط المكونات لشهادة التشغيل
الحد الأقصى	٢- عدم الحصول على ترخيص مسبق من الهيئة لتعيين المدراء في الوظائف المذكورة في لوائح الطيران المدني
الحد الأقصى	٣- البدء بتسيير الرحلة بدون ترخيص بعد وقوع حادثه أو واقعه ترتب عليها ضرر على الطائرة
الحد الأقصى	٤- تشغيل طاقم أو أعضاء هيئه قيادة للطائرة غير مؤهلين
المتوسط	٥- عدم توفير الأماكن أو المنشآت الملائمة و الورش
المتوسط	٦- عدم توفير وصيانة نظام الترحيل والمراقبة الجوي
المتوسط	٧- عدم الامتثال للسياسات المعتمدة وإجراءات التشغيل القياسية .والإجراءات والمتطلبات الاعتيادية والغير اعتيادية أو التكميلية والخاصة
المتوسط	٨- عدم إنشاء والمحافظة على برنامج تدريبي معتمد

9- Failure to establish and maintain an approved Training Program	Mod C. P.
10- Failure to provide pilot training as per approved Training Program	Mod C. P.
11- Failure to provide proper Cabin Crewmember training	Mod C. P.
12- Failure to provide proper recurrent training to Flight Deck Crew and Cabin Crewmembers	Mod C. P.
13- Failure to maintain a record of training and flight checks for each Flight Deck Crewmember	Mod C. P.
14- Operating without the required number of Cabin Crewmembers	Mod C. P.
15- Violation of the CAMA Safety and Standard Instructions	Mod C. P.
16- Failure to make available a seat on the flight deck for CAMA Inspectors conducting en-route inspections	Mod C. P.
17- Allowing a Flight Deck Crewmember or Cabin Crewmember to operate when in violation of Flight Duty Time Limitation Regulations	Mod C. P. (Deck Crew) Min C. P. (Cabin Crew)
18- Using a Maintenance Engineer, Mechanic, Flight Deck or Cabin Crewmember with a known physical deficiency that affects his/her duty	Mod C. P.
19- Failure to forward an Occurrence Report to the CAMA	Min C. P.
20- Failure to obtain a CAMA approval for amendments to Operations Manual	Min C. P.

المتوسط	٩- عدم توفير تدريب للطيارين بحسب البرنامج التدريبي
المتوسط	١٠- عدم توفير التدريب الملائم لطاقم وأعضاء هيئته قيادة الطائرة
المتوسط	١١- عدم عقد تدريب دوري لطاقم وأعضاء هيئته قيادة الطائرة
المتوسط	١٢- عدم الحفاظ على سجلات التدريب وسجلات فحص طاقم القيادة
المتوسط	١٣- التشغيل بدون توفر العدد الكافي لطاقم الضيافة
المتوسط	١٤- مخالفه معايير وتعليمات السلامة
المتوسط	١٥- عدم توفير مقعد لمفتشي الهيئة على متن الطائرة لغرض إجراء التفتيش أثناء الرحلة
المتوسط (طاقم القيادة) الحد الأدنى (لطاقم الضيافة)	١٦- السماح لطاقم قيادة أو ضيافة الطائرة بالعمل على نحو مخالف للوائح حدود وقت العمل المسموح للرحلة
المتوسط	١٧- تشغيل مهندسين صيانة أو ميكانيك أو طاقم وأعضاء قيادة الطائرة مع العلم بنقص جسدي مما قد يؤثر على أدائهم
الحد الأدنى	١٨- عدم إحالة تقارير الإبلاغ إلى الهيئة
الحد الأدنى	١٩- عدم طلب الاعتماد من الهيئة لتعديلات دليل التشغيل
الحد الأدنى	٢٠- عدم إدراج التعديلات المعتمدة من الهيئة على دليل التشغيل
الحد الأدنى	٢١- عدم تزويد طاقم وأعضاء هيئته التشغيل بنسخة من ادله التشغيل المناسبة للغرض الإرشادي أثناء تأدية

21- Failure to incorporate a CAMA approved amendment into Operations Manual	Min C. P.
22- Failure to provide a copy of the appropriate manuals to each Flight Deck and Cabin Crewmembers for guidance of operations in execution of their duties	Min. C. P.
23- Failure to inform passengers of location and method of use of emergency equipment and exits	Min C. P.
24- Failure to ensure that passenger and crew carry-on baggage is properly stowed during take-off, landing and during any period of in-flight turbulence	Min C. P.
25- Operating without a valid RVSM approval for a particular aircraft.	Mod C. P.

	العمل
الحد الأدنى	٢٢- عدم إبلاغ الركاب بالموقع وطريقة استخدام معدات الطوارئ والمخارج
الحد الأدنى	٢٣- عدم التأكد من أن أمتعة الركاب وطاقم التشغيل على متن الطائرة يتم تخزينها بشكل صحيح أثناء الإقلاع والهبوط وخلال أي وقت من الاضطرابات الجوية
المتوسط	٢٤- تشغيل طائرته معينه بدون رخصه الـ RVSM الحد الأدنى لتخفيض الفصل الراسي بين الطائرات ساريه المفعول

VIOLATIONS COMMITTED BY A HOLDER OF AN AIR OPERATOR CERTIFICATE AND/OR AMO HOLDER ISSUED BY THE REPUBLIC OF YEMEN	
Minimum C. P. : 100,000 Y.R. Moderate C. P. : 300,000 Y.R. Maximum C.P. : 500,000 Y.R.	
Type of Violation	Sanction Per Violation
1. Carryout maintenance on an aircraft in a negligent, careless or reckless manner	Revoke Licence/Approval
2. Abuse or false representation of delegated authority/approval or has acted in any other way that would discredit the CAMA	Revoke Licence/Approval
3. Release of Aircraft without required equipment or not as per the approved MEL	Max C. P.
4. Failure to comply with inspection and overhaul time limitations	Max C. P.
5. Failure to comply with airworthiness directive	Max C. P.
6. Operating an aircraft contrary to operations specifications	Max C. P.
7. Failure to comply with mandatory modification or repairs	Max C. P.
8. Releasing aircraft to service without completing all relevant documentation and certifications	Max C. P.
9. c) Failure to provide adequate maintenance, repair and inspection or facilities and equipment	Mod C. P.
١٠ Training Program	

المخالفات المتعلقة بحامل شهادة المشغل الجوي أو حامل شهادة اعتماد مراكز الصيانة الصادرة من الجمهورية اليمنية	
الحد الأدنى: ١٠٠,٠٠٠ ريال المتوسط: ٣٠٠,٠٠٠ ريال الحد الأقصى: ٥٠٠,٠٠٠ ريال	
العقوبة لكل مخالفة	نوع المخالفة
سحب الرخصة/الاعتماد	١ عمل صيانة للطائرات بإهمال وتهاون أو استهتار
سحب الرخصة/الاعتماد	٢ الإساءة أو التمثيل الخاطئ للسلطة المخولة أو لشهادة الاعتماد بطريقه من شأنها تشويه سمعه هيئه الطيران اليمنية
الحد الأقصى	٣ إطلاق الرحلة للخدمة بدون المعدات المطلوبة أو كما هو مذكور في شهادة اعتماد ال-MEL (قائمة الحد الأدنى للمعدات)
الحد الأقصى	٤ عدم الالتزام بالحدود الزمنية للفحص الفني و العمرة
الحد الأقصى	٥ عدم الالتزام نشرات صلاحية الطيران (ADS)
الحد الأقصى	٦ تشغيل الطائرة على نحو مخالف لما هو وارد في مواصفات التشغيل
الحد الأقصى	٧ عدم الالتزام بالتعديلات وإصلاحات الإلزامية
الحد الأقصى	٨ إطلاق الطائرة للخدمة بدون استكمال جميع الوثائق والشهادات المتعلقة
المتوسط	٩ (ج) عدم توفير الصيانة والإصلاحات والتنقيش أو المرافق والمعدات الكافية
١٠ البرنامج التدريبي	

a) Failure to have or maintain an approved Training program	Mod C. P.
b) Failure to train personnel as per the Approved training program (initial and recurrent)	
11 Failure to conduct an investigation or inquiry into an accident/incident within 7 days of the accident/incident	Mod C. P.
12 Maintenance Manuals/Documents	
a) Failure to maintain a manual up-to date and current	Min C. P.
b) Failure to provide adequate instructions and procedures in manual	Min C. P.
c) Failure to distribute manual to concerned personnel	Min C. P.
13 Records and reports	
a) Failure to make required entry in aircraft/ engine/ APU logs	Min C.P.
b) Failure to keep maintenance records	
c) Failure to maintain and make available engineers/ approved mechanics reports	
d) Failure to maintain and make available Load manifest	
e) Failure to make and submit accurate reliability reports	

المتوسط	١) عدم الاحتفاظ ببرنامج تدريبي معتمد ٢) عدم تدريب الأشخاص وفقاً لبرنامج التدريب المعتمد (التدريب الأساسي والتنشيطي)
المتوسط	١١ عدم إجراء تحقيق أو استجواب حول حادثة أو واقعه خلال ٧ أيام من وقوعها
١٢ وثائق وادله الصيانة	
الحد الأدنى	أ) عدم الحفاظ على الأدلة محدثة
الحد الأدنى	ب) عدم تقديم التعليمات والإجراءات الكافية في الدليل
الحد الأدنى	ج) عدم توزيع الدليل على الموظفين المعنيين
١٣ السجلات والتقارير	
الحد الأدنى	أ) عدم إدخال البيانات المطلوبة في أدلة الطائرة والمحرك و المحرك الاحتياطي ب) عدم الاحتفاظ بسجلات الصيانة ج) عدم الاحتفاظ بتقارير المهندسين والميكانيكيين د) عدم الاحتفاظ بقائمة الحمولة هـ) عدم تسليم تقارير موثوقية دقيقة

VIOLATIONS COMMITTED BY PERSONNEL HOLDING A LICENCE, CERTIFICATE OR APPROVAL ISSUED BY THE REPUBLIC OF YEMEN	
Maintenance Personnel	
TYPE OF VIOLATION	SANCTION PER VIOLATION
1 Certification by unauthorized personnel	Revoke licence / approval
2 Falsification of records or reports	Revoke licence / approval
3 CAMA Approved Instructors (for Ground Engineers) exercised poor judgment in assessing candidates performance in relation to the standard	Revoke licence / approval
4 Consumption of alcohol within the previous twelve hours prior to duty	Revoke licence / approval and Min C.P.
5 Using the privileges of an Aircraft Maintenance Engineer's Licence/ Certificate Approval while under the influence of alcohol or psychoactive substances	Revoke licence /certificate and Mod C.P.
6 Exceeding limitations of approval/ licence	30 day licence / approval suspension
7 Failure to properly perform maintenance	30 day licence suspension
8 Failure to make required inspections	30 day licence suspension

المخالفات التي يرتكبها حامل شهادة أو رخصه أو اعتماد صادرة من الجمهورية اليمنية	
موظفي الصيانة	
نوع المخالفة	عقوبة لكل مخالفة
1 الترخيص من قبل أشخاص غير مرخصين	سحب الرخصة/ الاعتماد
2 تزوير السجلات والتقارير	سحب الرخصة/ الاعتماد
3 تطبيق حكم ضعيف من قبل المدربين المعتمدين على المهندسين الأرضيين في تقييم أداء المرشحين فيما يتعلق بالمعايير	سحب الرخصة/ الاعتماد
4 تعاطي الكحول خلال ١٢ ساعة قبل موعد الرحلة	اسحب الرخصة/ الاعتماد و الحد الأدنى من الغرامة
5 استخدام صلاحيات رخصه أو شهادة اعتماد مهندس صيانة طائرات أثناء الوقوع تحت تأثير الكحول أو أي مادة أخرى تؤثر على العقل	سحب الرخصة/ الاعتماد و الحد المتوسط من الغرامة
6 تجاوز حدود صلاحيات الرخصة أو الاعتماد المسموحة	تعليق الرخصة/ الاعتماد لمدة ٣٠ يوماً
7 عدم القيام بالصيانة بالشكل الصحيح	تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً
8 عدم القيام بالفحص المطلوب	تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً

9	Making improper inspection	30 day licence suspension
10	Improperly releasing an aircraft to service	30 day licence suspension
Records and report		
11	Failure to make entries in aircraft Technical log	30 day licence suspension
12	Failure to make entries in job/task Cards	30 day licence suspension
13	Failure to sign off work or inspection performed	30 day licence suspension
14	Failure to complete and sign Maintenance release	30 day licence suspension
15	Releasing an aircraft without the required equipment or not as required by the approved MEL	30 day licence suspension
16	Acting as a Maintenance Engineer or Approved Mechanic with known physical deficiency that affects his/her duty.	30 day licence suspension
17	Violation of safety and security regulations, i.e use of cellular phone.	30 days licence suspension

٩	إجراء فحص بشكل غير صحيح	تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً
١٠	إطلاق الطائرة للخدمة بشكل غير صحيح	تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً
التقارير والسجلات		
١١	عدم عمل الإدخالات المطلوبة في السجلات ال نية للطائرة	تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً
١٢	عدم عمل الإدخالات المطلوبة في بطاقه المهام	تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً
١٣	عدم التوقيع على المهام والفحص المنفذ	تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً
١٤	عدم إتمام وتوقيع شهادة اطلاق الطائرة بعد الصيانة	تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً
١٥	إطلاق الطائرة للخدمة بدون المعدات المطلوبة أو كما هو مذكور في شهادة اعتماد ال MEL (قائمة الحد الأدنى للمعدات)	تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً
١٦	تشغيل مهندسين صيانة أو ميكانيك بإعاقه جسدية مما قد يؤثر على أدائه	تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً
١٧	مخالفة لوائح السلامة والأمن من خلال استخدام أجهزه الجوال	تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً

VIOLATIONS COMMITTED BY PERSONNEL HOLDING A LICENCE/CERTIFICATE ISSUED BY THE REPUBLIC OF YEMEN	
Flight Deck/Cabin Crew Members	
Type of Violation	Sanction Per Violation
1 Operating an aircraft in a negligent, careless or reckless manner	Revoke licence
2 Acting as flight/cabin crewmember while under the influence of alcohol or psychoactive substances	Revoke licence/certificate and Max C.P.
3 Consumption of alcohol within the previous twelve hours prior to duty	Revoke licence/certificate and Mod C.P.
4 Conviction by a Court of Law of the illegal carriage of restricted/controlled substance in an aircraft while operating	Revoke licence/certificate
5 Refusal to carry-out medical check when required by CAMA	60 day licence suspension
∇ Failures to produce an aviation document, certificate or records upon demand of CAMA.	30 day licence/certificate suspension
∧ Failure to comply with special condition of medical certificate	30 day licence/certificate suspension

المخالفات التي يرتكبها حائز شهادة أو رخصه صادرة من الجمهورية اليمنية	
طاقم أو أعضاء هيئه قيادة الطائرة	
Sanction Per Violation	Type of Violation
سحب الرخصة	1 تشغيل الطائرة بإهمال وتهور واستهتار
سحب الرخصة/ الشهادة والحد الأقصى من الغرامة	2 العمل كعضو في الطاقم أو عضو هيئه قيادة الطائرة تحت تأثير الكحول أو أي مادة مؤثره على العقل
سحب الرخصة/ الشهادة والحد المتوسط من الغرامة	3 تعاطي الكحول خلال الاثني عشر ساعه قبل موعد الرحلة
سحب الرخصة/ الشهادة	4 ادائه المحكمة للنقل غير القانوني لمواد محظورة أثناء الرحلة
تعليق الرخصة لمدته ٦٠ يوماً	5 رفض عمل الفحص الطبي عند طلب هيئه الطيران
تعليق الرخصة/ الشهادة لمدته ٣٠ يوماً	6 عدم تقديم وثائق و شهادات وسجلات الطيران عند طلب الهيئه

٩ Acting as a Flight Deck or Cabin Crewmember with a known physical deficiency which affects his/her duty	30 day licence/certificate suspension
١٠ Failure to comply with safety and security regulations, i.e. smoking, in-flight security procedures	30 day licence suspension
١١ Failure to comply with approved aircraft standard operating procedures (SOP). Normal, non-normal, supplementary, special procedures or requirements	30 day licence suspension
١٢ Failure of Flight Deck Crew or Cabin Crewmember to comply with Pilot-In-Command instructions	30 day licence suspension
١٣ Operating without valid aircraft documentation	30 day licence/certificate suspension
١٤ Operating an un-airworthy aircraft	30 day licence suspension
١٥ Failure to check and acquire aircraft technical logs or flight documentation	30 day licence suspension
١٦ Failure to obtain an Air Traffic Control Clearance	30 day licence suspension
١٧ Failure to comply with an Air Traffic Control Clearance received and acknowledged	30 day licence suspension
١٨ Failure to advise Air Traffic Control of deviation from clearance	30 day licence suspension
19 Violation of Flight Duty Time Limitation Regulations	30 day licence suspension

7 عدم الالتزام بالشروط الخاصة بالشهادة الطبية	تعليق الرخصة/ الشهادة لمدة ٣٠ يوماً
8 العمل كعضو طاقم القيادة وأعضاء طاقم الطائرة مع إعاقة جسدية قد تؤثر على الأداء	تعليق الرخصة/ الشهادة لمدة ٣٠ يوماً
9 عدم الامتثال للوائح السلامة والأمن مثل التدخين وإجراءات الأمن خلال الرحلة	تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً
١٠ عدم الامتثال للسياسات المعتمدة وإجراءات التشغيل القياسية. والإجراءات والمتطلبات الاعتيادية والغير اعتيادية أو التكميلية والخاصة	تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً
١١ عدم امتثال طاقم وأعضاء قيادة الطائرة لتوجيهات قائد الطائرة	تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً
١٣ التشغيل بدون وثائق ساريه المفعول	تعليق الرخصة/ الشهادة لمدة ٣٠ يوماً
١٤ تشغيل طائرته غير صالحه للطيران	تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً
١٥ عدم التحقق من السجلات الفنية للطائرة أو وثائق الرحلة	تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً
١٦ عدم الحصول على تصريح مراقبه الحركة الجوية	تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً
١٧ عدم الالتزام بتصريح مراقبه الحركة الجوية المستلم والمعروف	تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً

٢٠ Failure to comply with Regulatory requirements for reporting an accident/incident or Occurrence Report	15 day licence suspension
٢١ Failure of Cabin Crewmembers to comply with standard safety instructions	15 day certificate suspension

١٨ عدم إبلاغ مراقبه الحركة الجوية بالانحراف عن التصريح	تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً
١٩ مخالفه لوائح حدود وقت العمل المتاح للرحلة	تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً
٢٠ عدم الامتثال للمتطلبات التنظيمية للإبلاغ عن وقوع حادثه أو واقعه أو حاله.	تعليق الرخصة لمدة ١٥ يوم
٢١ عدم التزام طاقم القيادة بإرشادات ومعايير السلامة	تعليق الرخصة لمدة ١٥ يوم

VIOLATIONS COMMITTED BY PERSONNEL HOLDING AN AUTHORIZED EXAMINER ISSUED BY AUTHORITY THE REPUBLIC OF YEMEN	
Type of Violation	Sanction Per Violation
1. False endorsement of licence or certificate	Revoke Authority
2. Instruction in an aircraft for which he is not type rated	Revoke Authority
3. Abuse or false representation of delegated authority or has acted in any other way that would discredit the CAMA	Revoke Authority
4. Places personal interest, or the interest of the company, ahead of the interest of the traveling public	Revoke Authority
5. Violation of any Rules, Regulations or Safety and Standard Instructions	Revoke Authority
6. Exercised poor judgment in assessing candidates performance in relation to the standard	Revoke Authority
7. CAMA Inspector determines during the course of a Flight Check, Test, or monitored inspection that the authorized Examiner does not meet CAMA standards	Revoke Authority
8. Exercising the examiner authority while his/her licence is invalid	Suspend Authority

مخالفات يرتكبها المختبر المخول من قبل هيئة الطيران اليمنية	
عقوبة لكل مخالفة	نوع المخالفة
سحب التحويل	١. المصادقة الزائفة للرخص أو الشهادات
سحب التحويل	٢. إصدار التعليمات على متن طائرته ليست مصنفة لمهام عمله
سحب التحويل	٣. الإساءة أو التمثيل الخاطى للسلطة المخولة أو التصرف بطريقه من شأنها تشويه سمعته هيئة الطيران اليمنية
سحب التحويل	٤. تقديم المصالح الشخصية أو مصلحة الشركة على مصلحة المسافرين
سحب التحويل	٥. مخالفه أياً من القواعد واللوائح أو تعليمات ومعايير السلامة
سحب التحويل	٦. تطبيق حكم ضعيف في تقييم أداء المرشحين فيما يتعلق بالمعايير
سحب التحويل	٧. قرار مفتش الهيئة أثناء دوره فحص الطيران، أو الاختبار، أو مراقبه التفتيش أن المختبر لا تنطبق عليه المعايير المعتمدة من الهيئة
تعليق التحويل	٨. ممارسه صفة مختبر بشهادة منتهيه الصلاحية

VIOLATIONS COMMITTED BY PERSONNEL HOLDING A LICENSE/CERTIFICATE ISSUED BY THE RUPBLIC OF YEMEN	
<i>Air Traffic Controllers</i>	
Type of Violation	Sanction Per Violation
1 Performing duty while under the influence of alcohol or psychoactive substances.	Revoke Authority
2 Consumption of alcohol within the previous twelve hours prior to duty.	Revoke Authority
3 Falsification of records or reports.	Revoke Authority
4 a) Denial/Obstruction of Authorized Inspectors access to ATC facilities b) Withholding information from Authorized Inspectors	60 day licence suspension
5 Exceeding the limitations of his/her license.	30 day licence suspension ^أ
6 Failures to produce an aviation document, license or records upon demand of CAMA.	30 day licence suspension
7 Failure to comply with special condition of medical certificate.	30 day licence suspension

مخالفات حامل رخصه أو شهادة صادرة من الجمهورية اليمنية	
مراقبي الحركة الجوية	
عقوبة لكل مخالفة	نوع المخالفة
سحب التحويل	١ أداء العمل تحت تأثير الكحول أو أي مادة أخرى تؤثر على العقل
سحب التحويل	٢ تعاطي الكحول خلال ال ١٢ ساعة قبل العمل
سحب التحويل	٣ تزوير السجلات والتقارير
تعليق الرخصة لمدة ٦٠ يوماً	٤ (أ) - تأخير أو عرقلة المفتشين المخولين من الدخول إلى مبنى المراقبة الجوية (ب) - حجب المعلومات عن المفتشين المخولين
تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً	٥ تجاوز حدود الرخصة المسموحة
تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً	٦ عدم تقديم وثائق وشهادات وسجلات الطيران عند طلب الهيئة
تعليق الرخصة لمدة ٣٠ يوماً	٧ عدم الالتزام بالشروط الخاصة بالشهادة الطبية

8	Acting as Air Traffic Controller with a known physical deficiency which affects his/her duty.	30 day licence suspension
9	Failure to comply with safety and security regulations.	30 day licence suspension
10	Failure to comply with approved standard operating procedures (SOP).	30 day licence suspension
11	Operating without valid CAMA license.	30 day licence suspension
1٢	Failure to report critical information of Safety or Security nature.	30 day licence suspension
1٣	Failure to comply with regulatory requirements for reporting an accident/incident or occurrence.	15 day licence suspension

8	العمل كمراقب جوي مع وجود اعاقه جسديه واضحه تؤثر على عمله	تعليق الرخصة لمدته ٣٠ يوماً
9	عدم الامتثال للوائح الأمن والسلامة	تعليق الرخصة لمدته ٣٠ يوماً
10	عدم الالتزام بإجراءات التشغيل القياسية المعتمدة	تعليق الرخصة لمدته ٣٠ يوماً
11	العمل دون حيازة رخصه ساريه وصادرة من الهيئة	تعليق الرخصة لمدته ٣٠ يوماً
١٢	عدم الإبلاغ عن المعلومات الهامة المتعلقة بالسلامة أو الأمن.	تعليق الرخصة لمدته ٣٠ يوماً
١٣	عدم الامتثال للمتطلبات التنظيمية للإبلاغ عن وقوع حادثه / واقعه أو حاله.	تعليق الرخصة لمدته ١٥ يوماً

VIOLATIONS CONCERNING SAFE TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS BY AIR COMMITTED BY:-	
A. Holders of Air Operator Certificate (AOC) Issued By The Republic of Yemen	
Type of Violation	Sanction Per Violation
1. For the first time	Warning Letter
2. Second time	Suspension approval to transport Dangerous Goods by air for three (3) months
1. Third time	Suspension of approval to transport Dangerous Goods by air for six (6) months.
2. Fourth time	Suspend/Revoke Approval to transport Dangerous Goods by air.
B. Holders of Air Operator Certificate (AOC) Issued By a Contracting State Other than The Republic of Yemen (See Note below)	
1. For the first time	Warning Letter
2. Second time	Suspension approval to transport Dangerous Goods by air for three (3) months
3. Third time	Suspension of approval to transport Dangerous Goods by air for six (6) months.
4. Fourth time	Suspend/Revoke Approval to transport Dangerous Goods by air.

<u>المخالفات المتعلقة بنقل البضائع الخطرة عبر الجو والتي يرتكبها كلاً من:-</u>	
<u>أ. حامل شهادته مشغل جوي صادرة من الجمهورية اليمنية</u>	
نوع المخالفة	عقوبة لكل مخالفة
١. المرة الأولى	رسالة تحذيرية
٢. المرة الثانية	تعليق الاعتماد لنقل البضائع الخطرة لمدة ٣ أشهر
٣. المرة الثالثة	تعليق الاعتماد لنقل البضائع الخطرة لمدة ٦ أشهر
٤. المرة الرابعة	تعليق أو سحب الاعتماد لنقل البضائع الخطرة
ب. حامل شهادة مشغل جوي صادرة من دولة متعاقدة أخرى غير اليمن (انظر الملاحظة أدناه)	
١. المرة الأولى	رسالة تحذيرية
٢. المرة الثانية	تعليق الاعتماد لنقل البضائع الخطرة لمدة ٣ أشهر
٣. المرة الثالثة	تعليق الاعتماد لنقل البضائع الخطرة لمدة ٦ أشهر
٤. المرة الرابعة	تعليق أو سحب الاعتماد لنقل البضائع الخطرة

Note: Violations committed by the holder of a foreign Air Operator Certificate will be reported to the State of Registry of the Aircraft and International Civil Aviation Organization.

Type of Violation	Sanction Per Violation
A. Ground Handling Agencies	
1. For the first time	Warning Letter
2. Second time	Suspension approval to transport Dangerous Goods by air for three (3) months
3. Third time	Suspension of approval to transport Dangerous Goods by air for six (6) months.
4. Fourth time	Suspend/Revoke Approval to transport Dangerous Goods by air.
D. Freight Forwarders	
1. For the first time	Warning Letter
2. Second time	Suspension acceptance certificate approval to transport Dangerous Goods to Yemen for three (3) months
3. Third time	Suspension of acceptance certificate approval to transport Dangerous Goods to Yemen for six (6) months.
4. Fourth time	Suspend/Revoke acceptance certificate approval to transport Dangerous Goods to Yemen.
E. Training Organizations	
1. For the first time	Warning Letter

ملاحظه: المخالفات التي يرتكبها حامل شهادة تشغيل اجنبيه يتم رفعها الى دوله تسجيل الطائرة ومنظمة الطيران المدني الدولي

نوع المخالفة	عقوبة لكل مخالفة
أ. مقدمي الخدمات الأرضية	
١. المرة الأولى	رسالة تحذيره
٢. المرة الثانية	تعليق اعتماد نقل البضائع الخطرة لمدة ٣ أشهر
٣. المرة الثالثة	تعليق اعتماد نقل البضائع الخطرة لمدة ٦ أشهر
٤. المرة الرابعة	تعليق أو سحب اعتماد نقل البضائع الخطرة
وكالات الشحن	
١. المرة الأولى	رسالة تحذيره
٢. المرة الثانية	تعليق رخصه شهادة الموافقة على نقل البضائع الخطرة على اليمن لمدة ٣ أشهر
٣. المرة الثالثة	تعليق رخصه شهادة الموافقة على نقل البضائع الخطرة إلى اليمن لمدة ٦ أشهر
٤. المرة الرابعة	تعليق أو سحب رخصه شهادة الموافقة على نقل البضائع الخطرة إلى اليمن
المنظمات التدريبية	
١. المرة الأولى	رسالة تحذيره

2. Second time	Suspend/Revoke approval to conduct DGR Training.
F. DGR Training Instructors	
1. For the first time	Warning Letter
2. Second time	Suspend/Revoke approval to conduct DGR Training.

سحب أو تعليق الترخيص. تدريب المواد الخطرة...	٢. المرة الثانية
مدربي المواد الخطرة	
رسالة تحذيره	١. المرة الأولى
سحب أو تعليق الترخيص. مدرب المواد الخطرة...	٢. المرة الثانية

VIOLATIONS COMMITTED BY ORGANIZATIONS HOLDING AN APPROVAL ISSUED BY THE REPUBLIC OF YEMEN CONCERNING THE IMPLEMENTATION OF SAFETY MANAGEMENT SYSTEMS (SMS)	
Type of Violation	Sanction Per Violation
1 Failure to implement YCAR Part – X "Safety Management System".	Max C. P.
2 Noncompliance with YCAR Part-X "SMS" requirement which lowers the safety standard and hazards seriously the flight safety.	Mod C. P.
3 Noncompliance with YCAR Part-X "SMS" requirements which could lower the safety standard and possibly hazard the flight safety.	Min C. P.

مخالفات المنظمات الحائزة على ترخيص صادر من الجمهورية اليمنية فيما يتعلق بتنفيذ نظام إدارة السلامة	
عقوبة لكل مخالفة	نوع المخالفة
الحد الأقصى من الغرامة	١. عدم تنفيذ لوائح الطيران المدني الجزء (X) فيما يتعلق بنظام إدارة السلامة
الحد المتوسط من الغرامة	٢. عدم الامتثال لمتطلبات لوائح الطيران المدني الجزء (X) مما قد يقلل من معايير السلامة ويكون خطر جدي على سلامة الطيران
الحد الأدنى من الغرامة	٣. عدم الامتثال لمتطلبات لوائح الطيران المدني الجزء (X) مما قد يقلل من معايير السلامة ومن المحتمل أن يكون خطر على سلامة الطيران

Violations committed by a Holder of an Aerodrome Certificate

The Chairman of CAMA may, if he thinks fit,

- i. Provisionally suspend or vary certificate, licence, approval, permission, exemption, authorization or other document issued, granted or having effect under CAMA technical regulations relating to Aerodrome Certification (YCARs Part IX), pending enquiry into or consideration of the case and to impose Sanctions/Restrictions to the Aerodrome operator. The Chairman of CAMA may, on sufficient grounds being shown to his satisfaction after due enquiry, revoke, suspend or vary any such certificate, licence, approval, permission, exemption, authorization or other document,
- ii. Require the holder or any person having the possession or custody of any certificate, licence, approval, permission, exemption or other document which has been revoked, suspended or varied under these regulations to surrender it to the Chairman of CAMA within a reasonable time after being required to do so by the Chairman of CAMA.
- iii. The breach of any condition subject to which any certificate, licence, approval, permission, exemption or other document, other than a licence issued in respect of an aerodrome, has been granted or issued, or which has effect under these regulations shall, in the absence of provision to the contrary in the document, render the document invalid during the continuance of the breach.

المخالفات المرتكبة من قبل حامل شهادة تشغيل المطار

يجوز لرئيس مجلس الإدارة اتخاذ ما يراه مناسباً للتالي: -

(أ) التعليق أو التغيير للشهادة أو الإجازة أو الاعتماد أو الاستثناء /الإعفاء أو التفويض أو أي وثيقة أخرى صادره أو ممنوحه أو نافذه بموجب اللوائح الفنية للهيئة والمتعلقة بشهادة المطارات الجزء التاسع (YCAR IX) ، تأجيل البت في القضية أو النظر فيها لفرض عقوبات / قيود على مشغل المطار. ويجوز لرئيس مجلس إدارة الهيئة إذا اقتنع على أسس كافية بعد التحقيق اللازم، فسخ أو سحب أو تغيير الشهادة أو الإجازة أو الاعتماد أو الاستثناء /الإعفاء أو التفويض أو أي وثيقة أخرى.

(ب) مطالبة حامل أو الحائز على الشهادة أو الإجازة أو الاعتماد أو الاستثناء /الإعفاء أو التفويض أو أي وثيقة أخرى تم إلغاؤها أو تعليقها أو تغييرها بموجب هذه اللوائح تسليم الوثيقة إلى رئيس مجلس الإدارة خلال الوقت المطلوب من رئيس مجلس الإدارة.

(ج) إن أي خرق للشروط التي تخضع لها أي شهادة أو إجازة أو اعتماد أو استثناء /إعفاء أو تفويض أو أي وثيقة أخرى ساريه المفعول و صادرة من الدولة و نافذه بموجب هذه اللوائح (بخلاف الترخيص الصادر فيما يتعلق بتصريح المطار) بخلاف ما تنص عليه الوثيقة ، يجعل الوثيقة غير صالحه خلال فترة استمرارية الخرق.

Violations committed by a Holder of an Aerodrome Certificate	
<i>(This Table describes the Civil Penalties (C.P.) as Minimum, Moderate or Maximum for violations of CAMA regulations on Aerodrome, YCAR Part IX)</i>	
Minimum 100,000 YR	
Moderate 300,000 YR	
Maximum 500,000 YR	
Type of violation	Sanction per Violation
1. Operating in violation of the conditions forming part of the Aerodrome Certificate	Min C.P.
2. Violation of CAMA Aerodrome regulations, YCAR Part IX, Aerodrome Safety and Standard Instructions.	Mod C.P.
3. Failure to implement YCAR requirements regarding "Safety Management System"	Max C.P.
4. Using an unqualified personnel	Mod C.P.
5. Denial/Obstruction of access to premises, facilities, records to CAMA	Mod C.P.

مخالفات يرتكبها حامل شهادة تشغيل المطار	
يصف الجدول الغرامات المدنية كحد ادني ومتوسط واقصى لانتهاكات لوائح الطيران المدني الجزء التاسع (YCAR PART IX) في ما يخص تشغيل المطارات	
الحد الأدنى: ١٠٠,٠٠٠ ريال	
المتوسط: ٣٠٠,٠٠٠ ريال	
الحد الأقصى: ٥٠٠,٠٠٠ ريال	
نوع الانتهاك	عقوبة كل مخالفه
١. التشغيل على نحو مخالف للشروط المكونة لجزء من شهادة تشغيل المطار	الحد الأدنى من الغرامة
٢. مخالفة لوائح الطيران المدني فيما يخص تشغيل المطار الجزء التاسع (YCAR PART IX) وتعليمات سلامة ومقاييس المطارات	الحد المتوسط من الغرامة
٣. عدم تطبيق متطلبات لوائح الطيران المدني المتعلقة بتنفيذ نظام إدارة السلامة	الحد الأقصى من الغرامة
٤. تشغيل أشخاص غير مؤهلين	الحد المتوسط من الغرامة
٥. تأخير أو إعاقة موظفو الهيئة من الوصول إلى المرافق والمباني والسجلات	الحد المتوسط من الغرامة

6. Allowing a personnel to operate in the aerodrome without holding a valid State of Yemen aviation document or certificate.	Min C.P.
7. Falsification of records or reports	Min C.P.
8. Denial/Obstruction of Authorized inspectors access to an aerodrome site or facilities.	Min C.P.
9. Failure to comply with approved policies, standards, CAMA regulation, procedures, requirements, Aerodrome manual procedures.	Max C.P.
10. Non compliance with CAMA Part IX regulation, that might affect the safety standards, and hazards seriously the apron safety.	Mod C.P.
11. Non compliance with YCAR Part IX regulations, that could affect the safety standards, and possibly hazards the apron safety.	Mod C.P.
12. Non compliance with CAMA regulation that might affect the safety standards, and hazards seriously the airside safety.	Mod C.P.

الحد الأدنى من الغرامة	٦. السماح بالعمل لأشخاص غير حاصلين على شهادة أو وثائق ساريه وصادرة عن الهيئة
الحد الأدنى من الغرامة	٧. تزوير السجلات والتقارير
الحد الأدنى من الغرامة	٨. إعاقة أو تأخير المفتشين المخولين من الوصول إلى موقع المطار أو مبانيه
الحد الأقصى من الغرامة	٩. عدم الامتثال للسياسات المعتمدة ولوائح وإجراءات ومتطلبات الطيران المدني وإجراءات دليل تشغيل المطار
الحد المتوسط من الغرامة	١٠. عدم الامتثال للوائح الطيران المدني الجزء (IX) مما قد يؤثر على مقاييس السلامة ويصبح خطر جدي على سلامة ساحة المطار
الحد المتوسط من الغرامة	١١. عدم الامتثال للوائح الطيران المدني الجزء (IX) مما قد يؤثر على مقاييس السلامة ومن المحتمل أن يكون خطر بسلامة ساحة المطار
الحد المتوسط من الغرامة	١٢. عدم الامتثال للوائح الهيئة مما قد يؤثر على مقاييس السلامة ويضر بجديه على سلامة ساحة المناورة.

13. Non compliance with CAMA YCAR Part IX requirements, that might lower the safety standards, and possibly hazards the airside safety.	Mod C.P.
14. Non compliance with CAMA YCAR Part IX requirements that might affect the safety standards, and hazards seriously the safety management system.	Min C.P.
15. Non compliance with CAMA YCAR Part IX requirements which could lower the safety standards, and possibly hazards the safety management system.	Mod C.P.
16. Failure to make required inspections	Mod C.P.
17. Failure to provide proper recurrent training to the aerodrome personnel	Min C.P.
18. Failure to maintain a record of training for each aerodrome operations involved personnel	Min C.P.
19. Failure to forward an occurrence report to CAMA	Min C.P.

الحد المتوسط من الغرامة	١٣. عدم الامتثال للوائح الطيران المدني الجزء (IX) مما قد يؤدي إلى تدني مقاييس السلامة ومن المحتمل أن يضر بسلامة ساحة المناورة
الحد الأدنى من الغرامة	١٤. عدم الامتثال للوائح الطيران المدني الجزء (IX) مما قد يؤثر على مقاييس السلامة ويضر بجديه على نظام إدارة السلامة
الحد المتوسط من الغرامة	١٥. عدم الامتثال للوائح الطيران المدني الجزء (IX) مما قد يؤدي إلى تدني مقاييس السلامة ومن المحتمل أن يضر بنظام إدارة السلامة.
الحد المتوسط من الغرامة	١٦. عدم إجراء التفقيش بالشكل المطلوب
الحد الأدنى من الغرامة	١٧. عدم توفير التدريب التشغيلي لموظفي المطار
الحد الأدنى من الغرامة	١٨. عدم الحفاظ على سجلات التدريب للأشخاص المشاركين في تشغيل المطار
الحد الأدنى من الغرامة	١٩. عدم إحالة تقارير الحوادث إلى الهيئة

20. Failure to obtain a CAMA approval for amendments to the Aerodrome Operations Manual	Min C.P.
---	----------

٢٠. عدم الحصول على موافقه الهيئة لعمل التعديلات على دليل تشغيل المطار	الحد الأدنى من الغرامة
---	------------------------

Violations committed by an Air Navigation Services (ANS) personnel or holder of an ANS Licence	
Minimum 100,000 YR Moderate 300,000 YR Maximum 500,000 YR	
Type of violation	Sanction per Violation
1. Operating in violation of the conditions forming part of the CAMA regulations related to ANS	Max C.P.
2. Using an unqualified personnel	Max C.P.
3. Denial/Obstruction of facilities, CAMA access records to premises,	Max C.P.
4. Withholding information from CAMA	Max C.P.
5. Allowing a personnel to operate in the ANS services without holding a valid State of Yemen aviation document or certificate.	Max C.P.
6. Falsification of records or reports	Max C.P.

المخالفات التي يرتكبها مقدمي وموظفي خدمات الملاحة الجوية	
الحد الأدنى: ١٠٠,٠٠٠ ريال المتوسط: ٣٠٠,٠٠٠ ريال الحد الأقصى: ٥٠٠,٠٠٠ ريال	
نوع المخالفة	عقوبة لكل مخالفة
١. التشغيل على نحو مخالف الشروط المكونة لجزء من اللوائح المتعلقة بخدمات الملاحة الجوية	الحد الأقصى من الغرامة
٢. تشغيل أشخاص غير مؤهلين	الحد الأقصى من الغرامة
٣. منع أو عرقلة موظفي الهيئة من الوصول إلى المباني و المنشآت وسجلات	الحد الأقصى من الغرامة
٤. حجب المعلومات عن الهيئة	الحد الأقصى من الغرامة
٥. السماح بالعمل لأشخاص في خدمات الملاحة الجوية غير حاصلين على شهادة أو وثائق ساريه وصادرة من الهيئة	الحد الأقصى من الغرامة
٦. تزوير السجلات والتقارير	الحد الأقصى من الغرامة

7. Denial/Obstruction of Authorized inspectors access to an ANS site or facilities.	Max C.P.
8. Failure to comply with approved policies, standards, CAMA regulation, procedures, requirements, ANS manual procedures.	Mod C.P.
9. Failure to make required inspections	Mod C.P.
10. Failure to provide proper recurrent training to the ANS personnel	Mod C.P.
11. Failure to maintain a record of training for each ANS involved personnel	Mod C.P.
12. Operating without the required number of ANS personnel	Max C.P.
13. Violation of CAMA ANS Safety and Standard Instructions	Max C.P.
14. Allowing an ANS personnel to operate when in violation of Flight Duty Time limitation regulations.	Max C.P.
15. Using an ANS personnel with a known physical deficiency that affects his/her duty.	Max C.P.

الحد الأقصى من الغرامة	٧. تأخير أو إعاقة مفتشي الهيئة المخولين من الوصول إلى موقع ومباني الملاحة الجوية
الحد المتوسط من الغرامة	٨. عدم الامتثال للسياسات والمقاييس ولوائح الطيران والمتطلبات والإجراءات ودليل خدمه الملاحة الجوية المعتمدة
الحد المتوسط من الغرامة	٩. عدم القيام بالتفتيش المطلوب
الحد المتوسط من الغرامة	١٠. عدم توفير التدريب التنشيطي لموظفي خدمات الملاحة الجوية
الحد المتوسط من الغرامة	١١. عدم الاحتفاظ بسجلات التدريب لموظفي خدمات الملاحة الجوية
الحد الأقصى من الغرامة	١٢. التشغيل في حال عدم توافر العدد المطلوب من موظفي الملاحة الجوية
الحد الأقصى من الغرامة	١٣. مخالفه تعليمات ومعايير السلامة
الحد الأقصى من الغرامة	١٤. السماح لموظفي الملاحة بالعمل على نحو مخالف للوائح حدود وقت العمل المسموحة
الحد الأقصى من الغرامة	١٥. تشغيل ملاحين من ذوي الاحتياجات الخاصة مما قد يؤثر على أدائهم

16. Failure to forward an occurrence report to CAMA	Mod C.P.
---	----------

الحد المتوسط من الغرامة	١٦. عدم إحالة تقارير الحوادث إلى الهيئة
-------------------------	---

Appendix (C): Sanctions with respect to the Consumer Protection and Air Transport Services or Travel Agencies

Violations committed by Air Transport Services or Travel Agencies		
	Type of violation	Sanction per Violation
١	Violating the regulation provisions in which the level of service performance by the Air carrier, within a specific time, during the previous three months is less than 60%.	1,000,000 YR
٢	All violations of the regulation provisions in which the average level of service performance by the air carrier, within a specific time, during the previous three months is less than 70% and more than 60%	250,000 YR

الملحق (ج) العقوبات المتعلقة بحماية المستهلك ووكالات السفر

مخالفات خدمات النقل الجوي ووكالة السفر		
الرقم	نوع المخالفة	عقوبة لكل مخالفة
١	المخالفة لأحكام اللائحة التي يكون فيها معدل مستوى أداء الخدمة في الوقت المحدد من قبل الناقل الجوي خلال الثلاثة أشهر السابقة يقل عن 60%.	مليون ريال يمني (١٠٠٠٠٠٠)
٢	كل حالة مخالفة لأحكام اللائحة يكون فيها معدل مستوى أداء الخدمة في الوقت المحدد من قبل الناقل الجوي خلال الثلاثة أشهر السابقة يقل عن 70% ويزيد عن 60%	مئتان وخمسون ألف ريال يمني (٢٥٠٠٠٠)

٣	Each violation of the regulation provisions in which the average level of service performance by the air carrier, within a specific time, during the previous three months is less than 80% and more than 70%.	150,000 YR
4	Violations committed by automated booking system companies operating in Yemen	500,000 YR (Violation for the first Time) 750,000 (Violation for the second Time) 1,000,000 (Violation for the third Time)
5	Each violation of the regulation provisions in which the average level of service performance by the air operator, within a specific time, during the previous three months is less than 90% and more than 80%.	100,000 YR (Double Penalty when repeated)

٣	أي حالة مخالفة لأحكام اللائحة يكون فيها معدل مستوى أداء الخدمة في الوقت المحدد من قبل الناقل الجوي خلال الثلاثة أشهر السابقة يقل عن 80% ويزيد عن 70%.	مائة وخمسون ألف ريال يمني (١٥٠٠٠٠)
٤	مخالفات شركات توزيع أنظمه الحجز الآلي العاملة في بلادنا	(٥٠٠٠٠٠) خمسمائة الف ريال في المرة الاولى و(٧٥٠٠٠٠) سبع مائه وخمسون الف ريال عند المخالفة للمرة الثانية (١٠٠٠٠٠) مليون ريال يمني عند المخالفة للمرة الثالثة وما فوق
٥	أي حالة مخالفة لأحكام هذه اللائحة في الحالات التي يكون فيها معدل مستوى أداء الخدمة في الوقت المحدد من قبل الناقل الجوي خلال الثلاثة أشهر السابقة يقل عن 90% ويزيد عن 80%.	مائة الف ريال يمني (١٠٠٠٠٠) مضاعفة العقوبة في حالة التكرار

6	When the National Operator does not comply to submit the overbooking policy to be approved by CAMA's Consumer Protection Department.	100,000 YR (Double Penalty when repeated)
٧	When the Air carrier does not comply to submit the Overbooking Policy which is approved by the state of origin to CAMA's Consumer Protection Department	100,000 YR (Double Penalty when repeated)
٨	When the national and foreign Air carrier does not comply to prominently announce the adopted overlooking policy, and inform the consumer when finalizing the travel procedures, whether through contact or on the website or the sale counters and embarkation at the airport	100,000 YR (Double Penalty when repeated)
٩	When the Air carrier does not announce any radical differences in the overbooking policy which provides rights to the consumer less than those required by CAMA	100,000 YR (Double Penalty when repeated)

٦	عدم التزام الناقل الجوي الوطني بتقديم سياسة الحجز الفائض على رحلاته للهيئة ممثلة بإدارة تثقيف وحماية المستهلك لاعتمادها	مائة الف ريال يمني (١٠٠٠٠٠) مضاعفة العقوبة في حالة التكرار
٧	عدم التزام الناقل الجوي بتقديم للهيئة ممثلة بإدارة تثقيف وحماية المستهلك سياسة الحجز الفائض المعتمدة من سلطات الطيران المدني بدولة المقر	مائة الف ريال يمني (١٠٠٠٠٠) مضاعفة العقوبة في حالة التكرار
٨	عدم التزام الناقل الجوي الوطني والاجنبي بالإعلان بشكل بارز عن سياسة الحجز الفائض المتبعة من قبله واعلام المستهلك بها عند قيامه بإجراءات السفر سواء كان ذلك من خلال الاتصال او على الموقع الالكتروني او مكاتب وكاونترات المبيعات والاركاب في المطار	مائة الف ريال يمني (١٠٠٠٠٠) مضاعفة العقوبة في حالة التكرار
٩	عدم التزام الناقل الجوي بالإعلان عن اي اختلافات جذرية في سياسة الحجز الفائض بحيث تقدم حقوقا للمستهلك اقل من تلك التي تشترطها الهيئة	مائة الف ريال يمني (١٠٠٠٠٠) مضاعفة العقوبة في حالة التكرار

١٠	When the passenger is Financially charged to upgrade his/her ticket because of the overbooking policy adopted by the air carrier and provide him/her alternative higher seat on the same flight, while the operator should upgrade the ticket to higher class	١٠٠,٠٠٠ YR (Double Penalty when repeated)
١١	Do not renew the license for more than three months from the date of expiry	50 % from renewal fees
١٢	When the Travel Agency changed its location or any branch's' location without taking prior approval from CAMA	50,000 YR
١٣	When the Travel Agency changes its contact details (telephone No., fax) or changed the sales officer without notifying CAMA for one month from the date of change	20,000 YR

١٠	عند تحميل الراكب اي اعباء مالية في الحالات التي يتعين فيها على الناقل الجوي ان يرفض الاركاب لأي مستهلك بسبب الحجز الفائض على الرحلة وتوفير مقاعد بديله على ذات الرحلة على درجة اعلى من درجة الاركاب المتفق عليها مع المستهلك فانه يجب على الناقل الجوي ترقية درجة الاركاب الى الدرجة الاعلى	مائة الف ريال يمني (١٠٠٠٠٠) مضاعفة العقوبة في حالة التكرار
١١	عدم تجديد الترخيص لمدة تزيد عن ثلاث اشهر من تاريخ انتهائه	٥٠% من رسوم الترخيص
١٢	عند قيام الوكالة بتغيير موقعها او اي فرع من فروعها دوم اخذ الموافقة المسبقة من الهيئة	خمسون الف ريال يمني (٥٠٠٠٠)
١٣	عند قيام الوكالة بتغيير بيانات التواصل او ارقام الهواتف او الفاكس او قامت بتغيير ضابط المبيعات دون اخطار الهيئة ولمدة شهر من تاريخ التغيير	عشرون الف ريال يمني (٢٠٠٠٠)

١٤	When it is proved that the Travel agency has fraud or cheated one of the passengers	200,000 YR Violation for the first Time 50,000 YR For the second time Approval Revocation in the third time (In all cases, Passenger should be compensated)
15	In case a passenger complains, while the Travel Agency has already clarifies the terms and conditions of the sold tickets.	20,000 YR
16	In case the Travel agency does not display the publications of consumer rights protection that are issued by CAMA	50,000 YR

١٤	عند ثبوت ان الوكالة قامت بالتدليس او الغش احد المسافرين	في المرة الاولى مائتي الف ريال يمني (٢٠٠٠٠٠٠) في المرة الثانية خمس مائة الف (٥٠٠٠٠٠٠) ويسحب الترخيص في المرة الثالثة وفي جميع الحالات يتم تعويض المسافرين
١٥	عند قيام الوكالة بالتوضيح للمسافر شروط وضوابط تذاكر السفر المبيعة وتقدم المسافر بشكوى	عشرون الف ريال يمني (٢٠٠٠٠٠)
١٦	في حالة عدم تعليق و ابراز الوكالة لمنتشورات حماية وحقوق المستهلك الصادرة من الهيئة	خمسون الف ريال يمني (٥٠٠٠٠٠)

Consumer Protection Regulation
Air Carrier Obligations

First: Refusal To Transport because of overbooking policy :

Air carrier shall :-

1. Provide the service consumers (passenger) with a written adequate information concerning his\her rights.
2. Provide the passenger with the necessary instructions.
3. Enable the passenger to use the hosting lounges if available at the airport.
4. Provide the necessary care in accordance with the provisions of the delay period specified in the regulation.
5. Ensure that the passenger reaches the destination point as soon as possible according to the following:
 - a) Passengers desire to wait for the next flight or alternative flight that requires waiting for more than an hour and less than six hours.
 - b) The air carrier shall bear the difference of the passengers cost, if any, provided that the passenger provides proof of continuity to destination point, in case of the passenger refusal to continue the flight from the point of arrival to

التزامات الناقل الجوي
فيما يخص لائحة حماية المستهلك

أولاً: رفض الاركاب بسبب الحجز الفائض:

يجب على الناقل الجوي أن يقوم بما يلي:

- ١) تقديم معلومات وافية لمستهلك الخدمة عن حقوقه بطريقة مكتوبة وواضحة.
- ٢) أن يقدم الإرشادات اللازمة لمستهلكي الخدمة.
- ٣) تمكين مستهلك الخدمة من استخدام صالات الاستضافة اذا كانت متوفرة في المطار.
- ٤) توفير الرعاية اللازمة وفقاً لأحكام مدة التأخير المحددة في اللائحة.
- ٥) ضمان وصول المستهلك إلى نقطة المقصد في أقرب وقت وذلك بحسب الاتي:
 - أ) رغبة مستهلك الخدمة الانتظار حتى الرحلة التالية للناقل الجوي أو لوجود لرحلة بديلة تتطلب الانتظار لأكثر من ساعة وأقل من ست ساعات.
 - ب) يتحمل الناقل الجوي فارق تكلفة الإركاب إن وجد شريطة تقديم المستهلك ما يثبت مواصلته إلى نقطة الوصول وذلك في حالة رفض إركاب مستهلك الخدمة مواصل على الرحلة من نقطة الوصول إلى وجهات أخرى.

other destinations.

6. The air carrier shall compensate the passenger in case of refusing to transport pets for which a ticket was reserved, as follows:

- a) 200 Special Drawing Rights (SDR)
- b) Reimbursement\ Refund of ticket price.

Second: flight cancellation:

1. The air carrier is obligated to fully reimburse\ refund of ticket price if the passenger has been informed seven days prior.
2. The Air Carrier shall provide either of the two options :
 - a) Reimbursement\full Refund of ticket price for the whole trip or for the remaining destination.
 - b) Provide an alternative flight; however, the air carrier shall bear the cost of the hotel accommodation with meals until the alternative flight is confirmed.
3. Providing transportation from and\or to the Airport.
4. Providing free of charge international call.
5. The air carrier shall pay per diem of ten thousand YR for international flights and three thousand YR for domestic flights as a hotel accommodation, in case the passenger refuses to stay at the accommodation provided by the Air

(٦) يلتزم الناقل الجوي بتعويض مستهلك الخدمة في حالة رفض الإركاب للحيوانات التي أصدرت لها التذكرة كما يلي:

(أ) ٢٠٠ وحدة تأمين SDR سحب خاصة.

(ب) إرجاع قيمة التذكرة.

ثانياً: إلغاء الرحلات:

(١) يلتزم الناقل الجوي بإرجاع قيمة التذكرة كاملة لمستهلك الخدمة إذا ما قام الناقل الجوي بإخطار مستهلك الخدمة قبل سبعة أيام.

(٢) يلتزم الناقل الجوي في حال إخطار المستهلك بأقل من سبعة أيام بإحدى الخيارين:

(أ) إعادة قيمة التذكرة لكامل الرحلة أو للجزء المتبقي من الرحلة.

(ب) إيجاد رحلة بديلة على أن يتحمل الناقل الجوي تكلفة تمديد الإقامة الفندقية حتى موعد الرحلة البديلة مع الوجبات.

(٣) توفير المواصلات من وإلى المطار.

(٤) إتاحة مكالمات دولية مجانية.

(٥) يلتزم الناقل الجوي بدفع مبلغ عشرة ألف ريال للرحلات الدولية وثلاثة ألف ريال للرحلات الداخلية مقابل السكن الفندقي وذلك في حالة رفض مستهلك الخدمة الانتقال للسكن الفندقي الموفر من قبل الناقل حتى موعد الرحلة البديلة.

Carrier until the alternative flight is confirmed.

Third: Flight Cancellation due to temporary circumstances:

- a) The air carrier shall bear the difference cost of any alternative flight.
- b) The air carrier shall bear the difference cost for downgrading the class of the confirmed ticket booked.
- c) The air carrier shall fully reimburse\ refund ticket to the passenger if he\she chooses to cancel the contract with the air carrier due to flight cancellation.
- d) The air carrier shall provide a means of land transport to pick-up the passenger to his\her destination as soon as possible.
- e) Maintain the unused portion of the ticket valid for travel any time if the Airport of departure is domestic.

Fourth: flights delay:

1. The air carrier shall provide the passenger during his\her stay at airport with the following:
 - a) Refreshments for the first hour of the original time specified for departure.
 - b) Hot meal if the potential delay is more than three hours from the original time of departure.
 - c) Hotel accommodation with meals if the possible delay exceeds six hours from the original departure time until the

ثالثاً: إلغاء الرحلة بسبب ظروف أنية مؤقتة:

(أ) يتحمل الناقل الجوي قيمة فارق التكلفة على أي رحلة بديلة.

(ب) يتحمل الناقل الجوي فارق التكلفة إذا كان السفر على درجة إركاب أدنى من درجة المؤكد حجزها.

(ج) يلتزم الناقل الجوي بإرجاع قيمة كامل التذكرة إذا قرر مستهلك الخدمة أن يلغي التعاقد مع الناقل الجوي بسبب إلغاء الرحلة.

(د) يلتزم الناقل الجوي بتوفير وسيلة نقل برية لتوصيل مستهلك الخدمة إلى مقصده في أقرب وقت ممكن.

(هـ) بقاء الجزء الغير مستخدم من التذكرة صالح للسفر في أي وقت وذلك إذا كان مطار المغادرة من المطارات الداخلية.

رابعاً: تأخير الرحلات :

(أ) يجب على الناقل الجوي أثناء تواجد مستهلك الخدمة في مرافق المطار أن يقوم بتوفير الرعاية التالية:

(أ) مرطبات للساعة الأولى من الوقت الأصلي المحدد للمغادرة.

(ب) وجبة ساخنة إذا كانت مدة التأخير المحتملة تتجاوز ثلاث ساعات من الوقت الأصلي المحدد للمغادرة.

(ج) سكن فندقي مع الوجبات إذا كانت مدة التأخير المحتملة

date of the new flight and providing transportation to and from the airport + international call.

2. In case of flight delay before the passenger presence\show up at the airport:
 - a) The air carrier shall provide suitable accommodation for the passenger.
 - b) Provide meals.
 - c) In case the passenger refuses to stay at the accommodation provided by the Air carrier, apply what stated at (2-b) (flight cancelation).
 - d) In case the passenger is effected due to flight delay, the provisions of the international conventions (Warsaw, 1929, or Montreal 1999) shall be applied in this regard, in a manner not inconsistent with Yemeni law.

Fifth: Disabled Passengers:

1. The air carrier shall compensate the passenger with amount equivalent to (200%) of the ticket total price when the passengers are denied boarding after reserving the ticket.
 - a) The air carrier shall comply with all the entitlement of refusal to transport passengers mentioned in these regulations, in case of prior notification that the Air carrier is a disabled passenger.

تتجاوز ست ساعات من الوقت الاصلي المحدد للمغادرة حتى موعد الرحلة الجديدة وتوفير المواصلات من وإلى المطار + مكاملة دولية.

(٢) في حالة تأخر الرحلة قبل تواجد المستهلك في مرافق المطار:

- (أ) يجب على الناقل الجوي توفير الاقامة الفندقية المناسبة للمستهلك .
- (ب) توفير الوجبات.
- (ج) في حالة رفض المستهلك الانتقال إلى السكن الفندقي الموفر من قبل الناقل يطبق ما ورد في البند رقم ٥ (ألغاء الرحلات)
- (د) في حال وقوع ضرر على مستهلك الخدمة بسبب التأخير تطبق أحكام الاتفاقيات الدولية (وارسو ١٩٢٩ أو مونتريال ١٩٩٩) في هذا الخصوص وبما لا يتعارض مع القانون اليمني.

خامسا: المستهلكون من ذوي الاحتياجات الخاصة :

- 1) يلتزم الناقل الجوي بتعويض مستهلك الخدمة بما يعادل (200%) من قيمة اجمالي التذكرة عند رفض الراكب بعد اصدار التذكرة له.
- ٢) يلتزم الناقل الجوي بجميع استحقاقات رفض الإركاب الواردة في هذه اللائحة وذلك في حالة الإبلاغ المسبق عن حالة الراكب من ذوي الاحتياجات الخاصة .

سادسا: فقدان الأمتعة:

Sixth: Luggage Lost:

1. The air carrier shall compensate the passenger as per the international conventions (Warsaw, 1929, or Montreal 1999) in case of luggage lost, total or partial damage, unless damage is caused due to entire defect.

١. يلتزم الناقل الجوي بتعويض مستهلك الخدمة وفقاً لاتفاقية (مونتريال ١٩٩٩م) أو(وارسوا ١٩٢٩)، وذلك في حالة فقدان أو تلف كلي أو جزئي للأمتعة المصاحبة ، مالم يكن ذلك الخلل ناتجاً عن خلل كامن في الامتعة أو عن عيب ذاتي فيها.

سابعاً: تأخر الأمتعة:

Seventh: Luggage Delayed:

1. The air carrier shall compensate the passenger by 200 USD in case of all luggage delayed.
2. The air carrier shall compensate the passenger by 100 USD if one baggage accompanying each passenger is delayed within twenty-one days from the date of the baggage being considered damaged or missing in accordance with air transport procedures.

١. يلتزم الناقل الجوي بتعويض مستهلك الخدمة بمبلغ وقدره(200\$) أمريكي في حال تأخر جميع الأمتعة.

٢. يلتزم الناقل الجوي بتعويض مستهلك الخدمة بمبلغ(100\$) أمريكي في حال تأخر قطعة واحدة من الأمتعة المرافقة لكل راكب وذلك خلال واحد وعشرون يوم من تاريخ اعتبار الأمتعة تالفة أو مفقودة وفقاً لإجراءات النقل الجوي .

Eighth: Occasional flights:

- 1) The air carrier shall compensate the passenger with the equivalent of (10,000) ten thousand YR for every delayed day as a refund for canceled flights.
- 2) The air carrier is obliged to return the full payment to each passenger who found alternative passenger or in case the operator found alternative passenger.

ثامناً: الرحلات العارضة :

- ١) يلتزم الناقل الجوي بتعويض مستهلك الخدمة بما يعادل (١٠,٠٠٠) عشرة الف ريال عن كل يوم تأخير في إعادة سداد قيمة الراكب عن الرحلات الملغاة.
- ٢) يلتزم الناقل الجوي بإعادة كامل المدفوعات لكل راكب قام بإيجاد راكب آخر بديلاً عن مكانه أو أوجد المشغل بديلاً عنه.

تاسعا: الشحن الجوي :

Ninth: Air Freight:

1. The air carrier shall compensate the passenger for air cargo in accordance with the Warsaw Convention (1929 or Montreal, 1999), and as approved by all States, in case of total or partial loss or damage unless such damage is caused by inherent defect therein.

١. يلتزم الناقل الجوي بتعويض مستهلك الخدمة عن بضائع الشحن الجوي وفقاً لاتفاقية (وارسو ١٩٢٩ أو مونتريال ١٩٩٩) بحسب مصادقة كل دولة وذلك في حالة فقدان أو تلف كلي أو جزئي مالم يكن ذلك الضرر ناتج عن خلل أو عيب كامن فيها.

عاشرا: إرشادات:

Tenth: Guidelines:

1. The air carrier must guide the passenger to the mechanisms of claiming his rights through their website, sales offices and sales counters.
2. The air carrier shall provide the forms for submitting complaints and claims on its website, sales centers and convention counters.
3. The air carrier must provide all facilities to disabled people.

١. يجب على الناقل الجوي ارشاد المستهلك لآليات المطالبة بحقوقه من خلال موقعه على الانترنت ومكاتب المبيعات وكاونترات المبيعات.

٢. يجب على الناقل الجوي توفير النماذج الخاصة بتقديم الشكاوى والمطالبات على موقعه في الانترنت ومراكز البيع وكاونترات الراكب.

٣. يجب على الناقل الجوي توفير كافة احتياجات ذوي الاحتياجات الخاصة.

- Unless context does not indicate concerning air transport services consumers, refer to the Regulation of Air Transport Consumer Education and Protection No. 45 of 2016.

• في حال مالم يرد به نص بخصوص حقوق مستهلكي خدمات النقل الجوي يتم الرجوع إلى لائحة تثقيف وحماية مستهلكي خدمات النقل الجوي الصادرة برقم (٤٥) لعام ٢٠١٦.